

WIADOMOŚCI WRATUSZOWE

Informator Urzędu
Miejskiego w Cieszynie

11 sierpnia 2023
Nr 16 (1074)
ISSN: 1234-1764



LATO W CIESZYNI NADAL TRWA!

Kino plenerowe, koncerty,
zwiedzanie i wiele więcej!

S. 2 »



KEVIN KENNER W CIESZYNI

Teatr im. A. Mickiewicza zaprasza
na wielkie muzyczne wydarzenie.

S. 3 »



PRZEKŁADANIEC CIESZYŃSKI

Już wkrótce odbędzie się festiwal
organizacji pozarządowych.

S. 8 »



KINO NA GRANICY W POTRZEBIE

Rozmowa z Jolantą Dygoś,
Dyrektorką Przeglądu.

S. 10-11 »

XXII

SKARBY Z CIESZYŃSKIEJ TRÓWŁY



ZAPRASZAMY! WIĘCEJ – s. 4-5.

11-13.08.2023

XXII

POKLADY

Z TĚŠÍŇSKÉ TRUHLY

Lato w Cieszynie



Burmistrz Cieszyna

Drogi Mieszkańcy i Mieszkańcy Cieszyna! Wszyscy wiemy o tym, że czas płynie najintensywniej właśnie wtedy, kiedy człowiek dobrze się bawi. Nic więc dziwnego w tym, że tak niepostrzeżenie wakacje dobiegają końca. Tęgo lata Cieszyn nie próżnuje. Dzieje się tu naprawdę wiele, ale to jeszcze nie koniec! Zachęcam – nie zwalniamcie biegu i czerpcie z propozycji, które na Was czekają, ile się da. I pamiętajcie, że wakacyjny czas to nie tylko wyjazdy nad morze i wyprawy w góry, ale też mile spędzony czas w naszym mieście. To bogata oferta kulturalna, turystyczne atrakcje, a także klimatyczne spacery uliczkami Cieszyna i kosztowanie specjalów, których w mieście nad Olzą nie brakuje.

A zatem zapraszam Państwa na projekcje filmowe, koncerty, spacer z przewodnikiem i wszystko to, co Cieszyn, miasto doskonałe na lato, ma do zaoferowania.

Przed nami kolejne propozycje **Festiwalu Wakacyjne Kadry**. W piątkowe wieczory, na skwerze przed zabytkowym Teatrem im. Mickiewicza, na wygodnym leżaku będą mieli Państwo okazję wziąć udział w plenerowych seansach:

■ **11 sierpnia, godz. 21:30** – OKNO NA PODWÓRZE,

■ **18 sierpnia, godz. 21:30** – WORLD WAR Z,

■ **25 sierpnia, godz. 21:30** – BILLY ELLIOT.

Dodam jeszcze, że wstęp na projekcje jest wolny! Po piątkowym, wieczornym odpoczynku przyjdzie również pora na odrobinę ruchu i odkrywanie (z różnych perspektyw) **Cieszyna bez granic**, czyli wyruszymy na spacer tematyczne:

■ **12 sierpnia, godz. 15:00** – Spacer Zielarski po Wzgórzu Zamkowym – prowadzenie Magdalena Mildner,

■ **19 sierpnia, godz. 15:00** – Spacer drukarską farbą pisany – prowadzenie Jarosław Gołaszewski,

■ **26 sierpnia, godz. 15:00** – Na Tropach Kociej Szajki – prowadzenie Agata Romaniuk.

Zbiórka pod Informacją Turystyczną Zamku Cieszyn na Wzgórzu Zamkowym. Warto dodać, że w Czeskim Cieszynie każdej soboty o 9:30 ruszają spacer tematyczne w języku czeskim!

Muzeum Śląska Cieszyńskiego przygotowało dla Państwa kolejną propozycję, zapraszając na cykl letnich spacerów i wspólne wędrowania w niedzielne poranki. **Spacerzy Szersznikowskie** startują z dziedzińca Muzeum o **godz. 11:00**, czas ich trwania to ok. 2 godziny. Bilet w cenie 10 zł (5 zł) do nabycia w kasie przed spacerem:

■ **13 sierpnia** – Cantigas de Santa Maria – muzyka i moda w średniowiecznym Cieszynie – prowadzenie Agnieszka Górecka-Przywara,

■ **20 sierpnia** – Cieszyn – mały Wiedeń – prowadzenie Wojciech Świąć,

■ **27 sierpnia** – Szpital zboru ewangelickiego i jego park – spacer po Szpitalu Śląskim – prowadzenie Irena French i Stanisław Kawecki.

To jeszcze nie koniec aktywności. Tradycyjnie już zapraszam Państwa do wspólnego odkrywania historii naszego miasta.

Warto na własne oczy przekonać się, jak niesamowite jest wielokulturowe dziedzictwo Cieszyna. Akcja „**Przewodnik czeka – Odkrywaj Cieszyn z przewodnikiem!**” jest idealną okazją, by poznać bliżej najważniejsze atrakcje miasta. Przewodnik czeka na wszystkich zainteresowanych **w każdą niedzielę sierpnia o godz. 13:30**, przy Informacji Turystycznej Zamku Cieszyn, ul. Zamkowa 3c.

Na miłośników pięknej muzyki czekają natomiast kameralne koncerty w wyjątkowej przestrzeni Parku Pokoju, które wpisują się już w letnią tradycję Cieszyna. Serdecznie zapraszam w sierpniowe niedziele o **godz. 16:00** do Parku Pokoju, gdzie wystąpią:

■ **13 sierpnia** – Canzonetta Trio,

■ **27 sierpnia** – Ewelina Sobczyk i Amadeus Trio.

W dniach **11-13 sierpnia** trwają na Wzgórzu Zamkowym również **Skarby z Cieszyńskiej Trówy**, wyjątkowa impreza prezentująca lokalny folklor. Szczegółowy program wydarzenia znajdują Państwo na stronach 4-5 tego numeru Wiadomości Ratuszowych.

Propozycji na trwające lato jest wiele i można je wyliczać jeszcze długo. Zachęcam również do odwiedzin Muzeum Śląska Cieszyńskiego, Muzeum Drukarstwa, Muzeum Protestantyzmu, Muzeum 4. Pułku Strzelców Podhalańskich, Muzeum Magicznego Realizmu w Cieszynie... w tym mieście naprawdę jest co zwiedzać! Zachęcam także do śledzenia wydarzeń kulturalnych na stronie www.cieszyn.pl oraz na profilu Cieszyna na Facebooku: www.facebook.com/CieszynRobiWrazenie.

Lato w Cieszynie to jednak nie tylko bogata oferta kulturalna - to również propozycje z zakresu sportu i rekreacji. Serdecznie zapraszam Państwa do korzystania z rolkowiska oraz kortów do badmintonu, które znajdują się w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków. Czekają na Was również korty tenisowe przy ul. Sportowej, a także kąpielisko miejskie, które będzie otwarte dla gości i mieszkańców miasta do 3 września. Więcej informacji na temat godzin otwarcia tych obiektów oraz cen znajduje się na stronie internetowej www.sport.cieszyn.pl

Korzystając z okazji, jeszcze raz życzę Państwu słonecznych dni i odpoczynku. Niech lato trwa jak najdłużej! ■

Lato
w Cieszynie



ZAPRASZAMY DO TEATRU NA WYDARZENIE ŚWIATOWEGO FORMATU

Kevin Kenner i Sinfonietta Cracovia

Teatr im. Adama Mickiewicza zaprasza 16 września o godz. 18:00 na niezwykle koncert, którego gwiazdą będzie amerykański pianista, zwycięzca II miejsca XII Konkursu Chopinowskiego (pierwszego nie przyznano), Kevin Kenner. Artysta wystąpi z towarzyszeniem kameralistów z orkiestry Sinfonietta Cracovia.

Do współpracy przy organizacji tego wyjątkowego wydarzenia Teatr im. Adama Mickiewicza w Cieszynie zaprosił organizatorów festiwalu Beskid Classics. Bilety są już dostępne w sprzedaży internetowej na stronie teatr.cieszyn.pl oraz w kasie teatru.

Wieczór upłynie pod znakiem twórczości Fryderyka Chopina i z pewnością rozpieści gusta nie tylko koneserów i wielbicieli twórczości wielkiego romantyka, ale będzie dla wszystkich muzycznym świętem, godnym najbardziej prestiżowych sal koncertowych na świecie. Pierwszą część programu wypełni recital solowy Kennera, w którym usłyszymy wybór Chopinowskich nokturnów, mazurków i walców; w części drugiej pianista wraz z muzykami Sinfonietty wykona wirtuozowski koncert f-moll.

Urodzony w Kalifornii Kevin Kenner jako nastolatek przyjechał do Polski, gdzie profesor Ludwik Stefański przygotowywał go do udziału w X Międzynarodowym Konkursie Pianistycznym im. Fryderyka Chopina w Warszawie (1980). Kenner był najmłodszym uczestnikiem tej edycji i został wyróżniony nagrodą specjalną dla najbardziej obiecującego talentu. Przeżywał wraz z Polakami burzliwy czas narodzin Solidarności, co sprawiło, że emocjonalnie związał się z naszym krajem. Po śmierci polskiego profesora kontynuował naukę z legendarnym pianistą Leonem Fleiszerem w Peabody Conservatory w Baltimore. Następnie powrócił do Europy, gdzie ukończył studia w Hanowerze pod kierunkiem Karl-Heinza Kämmerlinga. Obecnie Kenner jest wykładowcą Frost School of Music na Uniwersytecie w Miami. W 1990 roku pianista został laureatem XII edycji konkursu chopinowskiego, otrzymując również nagrodę publiczności i nagrodę za najlepsze wykonanie poloneza. W tym samym roku zajęł trzecie miejsce w Konkursie Pianistycznym im. Piotra Czajkowskiego w Moskwie. Zdobył również nagrodę na Van Cliburn Piano Competition i International Terrence Judd Award. Osiągnięcia



Kennera doceniają krytycy muzyczni na całym świecie. Został okrzyknięty jednym z najwybitniejszych amerykańskich pianistów ostatnich lat, który prezentuje klasę porównywalną z Arturem Rubinsteinem. Występował jako solista z renomowanymi orkiestrami światowymi, takimi jak m.in. Halle Orchestra, BBC Symphony Orchestra, Berlin Symphony Orchestra, Orkiestrą Symfoniczną Filharmonii Narodowej w Warszawie, Czech Philharmonic, Belgian Radio and Television Philharmonic, NHK Symphony of Japan oraz z najlepszymi orkiestrami amerykańskimi z San Francisco, San Diego, Salt Lake City, Kansas City, New Jersey, Rochester, Baltimore, St. Paul i innymi. Pianista pracował z wybitnymi dyrygentami, takimi jak Charles Groves, Andrew Davis, Hans Vonk, Stanisław Skrowaczewski, Jerzy Maksymiuk, Kazimierz Kord, Jiří Bělohlávek, Antoni Wit.

Z amerykańskim wirtuozem fortepianu wystąpią w Cieszynie kameraliści Orkiestry Stołecznego Królewskiego Miasta Krakowa Sinfonietta Cracovia w składzie: Maciej Lulek – I skrzypce, Piotr Marciak – II skrzypce, Elżbieta Gromada – altówka, Monika Krasicka-Gajownik – wiolonczela, Łukasz Mazanek – kontrabas. Sinfonietta Cracovia to jeden z wiodących zespołów kameralnych w Polsce, charakteryzujący

się wszechstronnością wykonawczą, precyzją i elastycznością. Sinfonietta słynie z interpretacji dzieł Krzysztofa Pendereckiego, mentora i patrona wielu jej przedsięwzięć. Orkiestra regularnie bierze udział w międzynarodowych trasach koncertowych, promujących polską muzykę od Chin, przez Europę po Stany Zjednoczone, uczestniczy także w prestiżowych projektach fonograficznych oraz nagraniach dla filmu i telewizji.

Słowo wprowadzające do koncertu wygłosi Paweł Kotla – dyrygent, inicjator i dyrektor artystyczny festiwalu Beskid Classics.

Cieszyński występ Kevina Kennera i kameralistów Sinfonietty Cracovii – drugi z kolei koncert w ramach organizowanego przez Teatr im. Adama Mickiewicza cyklu Klasyka nad Olzą, zainaugurowanego w maju wspianym występem Rafała Blechacza – został wsparty finansowo przez samorząd Powiatu Cieszyńskiego. Będzie pierwszym cieszyńskim wydarzeniem włączonym w program Beskidzkiego Festiwalu Klasyki Beskid Classics, którego czwarta edycja odbywać się będzie w salach koncertowych Bielska-Białej, Szczyrku, Ustronia i Żywca. Mecenasami koncertu są: Bank PKO BP i Kania Finanse. ♦

TEATR IM. A. MICKIEWICZA / RED. AB

XXII

11-13.08.2023

SKARBY Z CIESZYŃSKIEJ TRÓWŁY POKLADY Z TĚŠÍŇSKÉ TRUHLY

HARMONOGRAM

MIEJSCE: Wzgórze Zamkowe w Cieszynie

PIĄTEK 11 SIERPNIA

9:00 – 18:00 Wystawa „Świat ziołowych cudów w dawnych herbarzach XVI-XIX w.” (Książnica Cieszyńska)

17:00 Oficjalne otwarcie XXII edycji „Skarbów z Cieszyńskiej Trówły”

18:00 Koncert zespołu Żywiolak

19:00 Koncert zespołu Dagadana

SOBOTA 12 SIERPNIA

9:00 – 15:00 Wystawa „Świat ziołowych cudów w dawnych herbarzach XVI-XIX w.” (Książnica Cieszyńska)

10:00 – 14:00 Strefa Radia Katowice

12:00 – 14:00 Warsztaty w Muzeum Drukarstwa - grafika

12:00 – 15:00 Warsztaty z młotkowania oraz tworzenia papieru czerpanego – Odkrywamy Świat

12:00 – 15:00 Warsztaty w ramach projektu „Zielone Sąsiedztwo”

15:00 – 17:00 Odkrywaj Cieszyn - spacer zielarski z Magdaleną Mildner

16:00 – 20:00 II Cieszyńskie Winobranie

NIEDZIELA 13 SIERPNIA

12:00 – 17:00 Jarmark rzemiosła tradycyjnego

12:00 Koncert zespołu Torka

13:00 Koncert Estrady Regionalnej Równica

14:00 Koncert kapeli Rajwach

15:00 Koncert kapeli Beskidzkie Zbóje

17:00 Zamknięcie XXII „Skarbów z Cieszyńskiej Trówły”



Patronat Honorowy
Burmistrza Miasta Cieszyna
Gabrieli Śleszkiewicz



Zamek Cieszyn jest instytucją kultury współprowadzoną przez Samorząd Województwa Śląskiego

XXII Skarby z cieszyńskiej trówały

W najbliższy weekend (11-13 sierpnia) już po raz XXII otworzymy w Cieszynie trówałę, czyli starą, zdobioną skrzynię, by odnaleźć w niej bogactwo i różnorodność tradycji Śląska Cieszyńskiego.

"Skarby z cieszyńskiej trówały" to doskonała okazja dla osób niezaznajomionych z naszym lokalnym folklorem i rzemiosłem, żeby je bliżej poznać.

Warto podkreślić, że "Skarby z cieszyńskiej trówały" po raz pierwszy odbędą się w sierpniu, a nie jak dotąd bywało, w trzeci weekend września. Decyzję o zmianie terminu wyjaśniła podczas konferencji prasowej Dyrektorka Zamku Cieszyn Magdalena Chorąży-Suchy: "Dlaczego sierpień? Frekwencja ubiegłych dwóch lat pokazała, że niestety wrześniowa aura nie jest dla nas zbyt przyjazna. Liczymy, że w długi weekend sierpniowy będzie słonecznie i ciepło. Jest to również czas, w którym Wzgórze Zamkowe odwiedza bardzo wielu turystów i chcielibyśmy, żeby oni także mieli okazję poznać nasze cieszyńskie skarby".

Co będzie czekać odwiedzających Wzgórze Zamkowe w najbliższy weekend?

W piątek **11 sierpnia** o godzinie 17:00 na dziedzińcu zamkowym odbędzie się uroczyste otwarcie imprezy, a zaraz po nim dwa koncerty: zespołów Żywiolak oraz Dagadana (wstęp wolny).

Sobota **12 sierpnia** będzie dniem warsztatowym, a to dzięki planowanym warsztatom graficznym w Muzeum Drukarstwa, warsztatom z młotkowania oraz tworzenia papieru czerpanego czy warsztatom w ramach realizowanego przez Zamek Cieszyn przedsięwzięcia pn. "Zielone Sąsiedztwo".

Dla pasjonatów zielarstwa w ramach wakacyjnych spacerów "Odkrywaj Cieszyn" odbędzie się w tym dniu spacer zielarski z Magdaleną Mildner.

Drugi rok z rzędu "Skarbom z cieszyńskiej trówały" towarzyszyć będzie II Cieszyńskie Winobranie. Stowarzyszenie "Cieszyński Szlak Wina" opowie nam o cieszyńskiej tradycji winiarskiej i dzisiejszym rozwoju tej branży.

Niedziela **13 sierpnia** będzie dniem poświęconym rzemiosłu tradycyjnemu, które znajduje się w centrum zainteresowania Zamku Cieszyn, m.in. dzięki zainaugurowanej tego roku Szkole Rzemiosł Cieszyn. Na jarmarku rzemiosła będzie można kupić m.in. wyroby rzemieślnicze,



sery czy wyroby wędliniarskie. Tego dnia odbędą się aż cztery koncerty: zespołu Torka, Estrady Regionalnej Równica, kapeli Rajwach oraz kapeli Beskidzkie Zbóje.

Co roku "Skarbom z cieszyńskiej trówały" towarzyszył konkurs na najlepszy cieszyński strudel, ale ze względu na sierpniowy termin wydarzenia, konkurs

odbędzie się we wrześniu, gdy dostępne będą najlepsze jabłka.

Szczegóły wydarzenia w programie zamieszczonym na stronie obok.

Do zobaczenia na Wzgórzu Zamkowym w najbliższy weekend! ♦

ZAMEK CIESZYN

EDUKACJA KULTURALNA I ARTYSTYCZNA

ZAJĘCIA POPOŁUDNIOWE
2023/2024

HARMONOGRAM ZAJĘĆ

DLA DZIECI, MŁODZIEŻY I DOROSŁYCH

PRACOWNIA MALARSTWA I RYSUNKU

ŚRODY, godz. 10:00 – 12:00 seniorzy
ŚRODY, CZWARTKI, godz. 16:00 – 17:00 grupa I i dzieci,
godz. 17:00 – 18:00 grupa III, IV dzieci,
godz. 18:00 – 20:00 młodzież i dorośli

PRACOWNIA CERAMIKI

WTORKI, godz. 14:00 – 16:00 seniorzy,
godz. 16:00 – 17:30 dzieci grupa I
CZWARTKI, godz. 16:00 – 17:30 dzieci grupa II,
godz. 17:30 – 19:30 dorośli

PRACOWNIA FOTOGRAFII I NOWYCH MEDIÓW

WTORKI, godz. 16:30 – 18:30

PRACOWNIA KOMIKSU

WTORKI, godz. 16:00 – 17:00

PRACOWNIA PISANIA IKON

WTORKI, godz. 16:00 – 18:00

PRACOWNIA KORONKI KŁOCKOWEJ

2. i 4. ŚRODA MIESIĄCA, godz. 16:00 – 18:00

JĘZYK Z KULTURĄ; KULTURALNY CZESKI

ŚRODY, godz. 17:00 – 18:00 grupa I,

godz. 18:00 – 19:00 grupa II,

godz. 19:00 – 20:00 grupa III

SZKOŁKA SZACHOWA DLA DZIECI

PONIEDZIAŁKI, godz. 16:00 – 19:00

MIEJSKA ORKIESTRA DĘTA CIESZYNIANKA

PIĄTKI, godz. 17:00 – 19:00

TANIEC ŻYDOWSKI

CZWARTKI, godz. 16:30 – 18:00

TANIEC WSPÓLCZESNY

ŚRODY, godz. 17:00

KLEZMER

CZWARTKI, godz. 18:00 – 20:30

SCENA OTWARTA – AMATORSKA GRUPA TEATRALNA

WTORKI, CZWARTKI, godz. 17:00 – 18:30

DODATKOWO POLECAMY:

AGG – AMATORSKA GRUPA GITAROWA

ŚRODY, godz. 17:00 – 19:00

CENTRUM EDUKACJI MUZYCZNEJ, ZESPÓŁ WOKALNY

Dni spotkań do ustalenia indywidualnie pod

numerem telefonu: 608 488 071

DLA SENIORÓW

KLUB SENIORA

WTORKI, godz. 9:00 – 12:00 (spotkania bezpłatne)

KLUB REMIKOWY

WTORKI, godz. 9:00 – 12:00 (spotkania bezpłatne)

SZACHY

CZWARTKI, godz. 16:00 – 19:00 (spotkania bezpłatne)

SCENA OTWARTA – AMATORSKA GRUPA TEATRALNA

WTORKI, CZWARTKI, godz. 17:00 – 18:30 (spotkania bezpłatne)

KOŁO MIŁOŚNIKÓW GWARY CIESZYŃSKIEJ RZÓNDZYM,

ROZPRAWIOMY, ŚPIYWÓMY I NI JYNY*

1. WTOREK MIESIĄCA, godz. 16:00 (spotkania bezpłatne)

DYSKUSYJNY KLUB PROPOZYCJI

3. ŚRODA MIESIĄCA, godz. 17:00 (spotkania bezpłatne)

PRACOWNIA MALARSTWA I RYSUNKU

ŚRODY, godz. 10:00 – 12:00 (zajęcia płatne)

PRACOWNIA CERAMIKI

WTORKI, godz. 14:00 – 16:00 (zajęcia płatne)

PRACOWNIA PISANIA IKON

WTORKI, godz. 16:00 – 18:00 (zajęcia płatne)

GIMNASTYKA

WTORKI, godz. 10:00 – 11:00 (zajęcia płatne)



WAŻNE!

Dodatkowe informacje udzielane będą
pod numerem telefonu: 33 851 07 11

SZCZEGÓLNY NA:

www.domnarodowy.pl
[www.fb.com/cokjestok](https://www.facebook.com/cokjestok)

ZAJĘCIA ODBYWAĆ SIĘ BĘDĄ W
COK „DOM NARODOWY”, CIESZYN, RYNEK 12.



Lato z Muzyką

Tradycyjnie już od pierwszych tygodni lata w cieszyńskim Parku Pokoju gości muzyka na żywo w najlepszym wykonaniu! Koncerty w ramach cyklu „Lato z Muzyką” odbywają się w niedziele, zawsze o godzinie 16:00.

Zaznaczamy, że koncerty są organizowane wyłącznie przy warunkach atmosferycznych sprzyjających delectowaniu się dźwiękami w plenerze. W przypadku deszczu zostaną przeniesione do sali widowiskowej Domu Narodowego.

Do końca cyklu pozostały jeszcze dwa koncerty. **13 sierpnia zagra Canzonetta Trio, a 27 sierpnia wystąpią Ewelina Sobczyk i Amadeus Trio.**

Udział w koncertach jest bezpłatny, a zapraszają na nie Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Cieszyńskie Towarzystwo Muzyczne. Organizatorzy zastrzegają sobie prawo do zmian w programie. ♦

COK



Wakacyjne Kadry

Przed nami ostatnie seanse 18. Festiwalu Wakacyjne Kadry. Na projekcje filmowe zapraszamy na Plac Teatralny:

- **11 sierpnia, godz. 21:30** – OKNO NA PODWÓRZE,
- **18 sierpnia, godz. 21:30** – WORLD WAR Z,
- **25 sierpnia, godz. 21:30** – BILLY ELLIOT.

Wstęp na projekcje jest wolny. Zachęcamy do przynoszenia własnych koców lub krzesełek turystycznych, gdyż liczba miejsc na leżakach jest ograniczona. W przypadku niepogody, seanse są przeniesione do Domu Narodowego. ♦

COK



Przewodnik czeka w każdą niedzielę

Cieszyn skrywa wiele, wiele tajemnic. Jeśli jesteście ciekawi, czym tym razem Was zaskoczy, zapraszamy do wspólnego odkrywania jego historii wraz z przewodnikiem PTTK!

Akcja „Przewodnik czeka – Odkrywaj Cieszyn z przewodnikiem!” odbywa się **w każdą niedzielę sierpnia**. Udział w wydarzeniu jest bezpłatny – wystarczy przyjść o **13:30** na miejsce zbiórki, czyli **pod Informacją Turystyczną Zamku**

Cieszyn na Wzgórzu Zamkowym. Spacer trwa ok. 2,5 godziny i jest zaplanowany tak, by uczestnicy mogli zaraz po zwiedzaniu zrelaksować się w Parku Pokoju przy dźwiękach muzyki na żywo podczas koncertu z cyklu "Lato z Muzyką".

Serdecznie zapraszamy! To idealna okazja, by w miłej atmosferze dowiedzieć się więcej o historii i najważniejszych atrakcjach naszego miasta. ♦

AB

DYSKUSYJNY KLUB PROPOZYCJI

Koło nr 2 Macierzy Ziemi Cieszyńskiej „Mały Jaworowy” i Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” zapraszają na spotkanie Dyskusyjnego Klubu Propozycji. Odbędzie się ono **16 sierpnia o godz. 17:00 w Domu Narodowym**. Jego tematem będzie „Cieszyńska Madonna – historia odkrycia” a przedstawi go Irena Kwaśny. Wstęp tradycyjnie jest wolny. ♦

COK

FESTIWAL ORGANIZACJI POZARZĄDOWYCH

Przekładaniec Cieszyński

Tegoroczny festiwal odbędzie się w dniach 1-3 września w Cieszynie. Po raz kolejny zorganizowania festiwalu podjęły się lokalne organizacje. Celem imprezy jest prezentacja potencjału lokalnych organizacji pozarządowych, promowanie ich różnorodności oraz integracja środowiska trzeciego sektora.



PRZEKŁADANIEC CIESZYŃSKI

FESTIWAL ORGANIZACJI
POZARZĄDOWYCH

01-03 WRZEŚNIA 2023

Przedstawiciele cieszyńskich organizacji pozarządowych spotykali się od początku roku, a efekty ich pracy będzie można oglądać podczas ostatniego weekendu wakacji. Inauguracja Festiwalu odbędzie

się w Teatrze im. Adama Mickiewicza, gdzie z energetycznym koncertem wystąpi zespół Dikanda (więcej informacji poniżej).

Organizacjom (stowarzyszeniom, fundacjom, podmiotom ekonomii społecznej

i przedsiębiorstwom społecznym) zostaną udostępnione stoiska wystawiennicze na płycie cieszyńskiego rynku, gdzie będą mogły zaprezentować swoje produkty, usługi, zorganizować animacje. Dodatkowo będzie możliwość prezentacji działalności w siedzibach organizacji w formie Dni Otwartych.

Wzgórze Zamkowe zamieszkałą przedstawicielem rodu Gołęszyców, którzy przybliżą mieszkańcom Cieszyna, jak przed wiekami wyglądało życie na wzgórzu. W Cieszyńskim Centrum Kultury "Dom Narodowy" odbędzie się konferencja na temat "Roli i możliwości organizacji pozarządowych w świetle ustawy o ekonomii społecznej". W ramach konferencji odbędzie się cykl wykładów oraz warsztaty, a także konsultacje Programu współpracy gminy Cieszyn z organizacjami pozarządowymi oraz podmiotami działającymi w zakresie pożytku publicznego na rok 2024 r.

W ramach festiwalu odbywać się będą koncerty muzyki rockowej, folkowej i śpiewu tradycyjnego. ♦

ORG.

KONCERT ZESPOŁU DIKANDA – ZAPRASZAMY NA INAUGURACJĘ FESTIWALU!

Zapraszamy na koncert zespołu Dikanda, który odbędzie się **1 września o godz. 19:00 w Teatrze im. A. Mickiewicza**. Wydarzenie zainauguruje tegoroczną edycję Festiwalu "Przekładaniec Cieszyński 2023".

Dikanda to uznany, szczególnie na zagranicznym rynku muzycznym, szczeciński zespół grający world music. W swojej twórczości Dikanda stawia na autentyczność stylu – poszukuje nowych nurtów i większość utworów jest oryginalnymi kompozycjami. Muzyczne inspiracje czerpie z tradycyjnych, folkowych brzmień szeroko rozumianego orientu – od Bałkanów, przez Izrael, Kurdystan, Białoruś po Indie. W ich utworach można usłyszeć głównie brzmienia bałkańskie i cygańskie. Zespół istnieje od 1997 r. Dikanda ma w swoim dorobku 7 płyt – w tym DVD Live nagrywane w zako-

niańskim Teatrze Witkacego; setki koncertów (głównie w Niemczech, Austrii i Szwajcarii, ale również w Rosji, Indiach oraz w USA), zdobyli także liczne nagrody – w tym „Płyta roku” niemieckiego czasopisma „Folker” przyznana w 2005 roku za „Usztijo”. Koncerty Dikandy to niezwykle emocjonalna podróż po etnicznych brzmieniach, żywiołowe spotkanie pełne energii, charyzmy, prawdziwych uczuć. Charakterystyczne dla Dikandy jest tworzenie nowych słów w tekstach utworów, w ten sposób powstał oryginalny język grupy – „dikandisz”. Najważniejszy w twórczości zespołu jest przekaz, który jest relacją między artystami a publicznością.

Bilety w cenie 50, 60 i 75 zł można zakupić na stronie internetowej Teatru im. A. Mickiewicza – www.teatr.cieszyn.pl ♦

MAT. PRAS. / RED. AB



La Glorieta Milonga

20 sierpnia zakończymy cykl letnich wieczorów, zamieniających cieszyński Park Pokoju w stolicę tanga! Cieszyński Ośrodek Kultury „Dom Narodowy” i Salon Tanga serdecznie zapraszają wszystkich chętnych na ostatnie wydarzenie La Glorieta Milonga 2023.

Ostatnie spotkania z taniem odbędą się w niedzielę, **20 sierpnia**. W programie spotkania: 18:00 – otwarta, darmowa lekcja pierwszych kroków tanga argentyńskiego pod okiem doświadczonych nauczycieli z Salonu Tanga (www.salon-tanga.pl); 18:45-22:00 – Milonga La Glorieta z zaproszonym DJ-em!

Tango argentyńskie powstało na ulicach gorącego Buenos Aires. W ciągu swoich ponad 150 lat istnienia zrobiło oszałamiającą międzynarodową karierę i dzisiaj jest znane i tańczone w różnych zakątkach świata. Ale najlepiej czuje się w swoim naturalnym środowisku – w pu-



blicznej przestrzeni miasta, otwarte i zachęcające do tańca!

Organizatorem wydarzenia jest Cieszyński Ośrodek Kultury, wspierany przez

Salon Tanga i powstające w Cieszynie młode i prężne środowisko tango. Zaproszeni są wszyscy! ♦

COK

Wielki finał Koncertów Wyższobramskich



Tegoroczna edycja festiwalu „Koncerty Wyższobramskie” zmierza do finału. Po ostatnim koncercie kameralnym, który cieszył się ogromnym zainteresowaniem słuchaczy, czas na powrót do wielkich dzieł organowych. **Koncert kończący tegoroczną edycję festiwalu odbędzie się w niedzielę, 20 sierpnia o godz. 18:00 w Kościele Jezusowym.**

Wystąpi Władysław Szymański, wybitny organista, kompozytor i pedagog. Od 1979 roku jest organistą bazyliki św. Wojciecha w Mikołowie, gdzie pełni funkcję dyrektora artystycznego Mikołowskich Dni Muzyki odbywających się od 1991 roku. Od 2016 roku Władysław Szymański jest rektorem Akademii Muzycznej w Katowicach.

W programie m.in. P.E. Fletcher, F. Mendelssohn-Bartholdy, M. Reger, C. Franck. Wstęp wolny.

Festiwal współfinansowany ze środków budżetu Miasta Cieszyn. ♦

AB

FREDRO NA LEŻAKACH

Cieszyński Ośrodek Kultury "Dom Narodowy" oraz Miasto Cieszyn serdecznie zapraszają na cykl wydarzeń skupiony wokół twórczości Aleksandra Fredry – "Fredro na leżakach".

Wydarzenia odbędą się kolejno w niedzielę **27 sierpnia**, **10 września** oraz **17 września**:

– ZRZĘDNOŚĆ I PRZEKORA – pokaz plenerowy sztuki Aleksandra Fredry w reż. Mikołaja Grabowskiego / Teatr Telewizji Polskiej (Plac Teatralny),

– FREDRO 2.0 – ożywienie Twórczości Aleksandra Fredry w przestrzeni miejskiej – spacer z aktorami (ul. Sejmowa, ul. Głęboka, pl. Teatralny, Park Pokoju),

– MAŻ I ZONA – czytanie performatywne z udziałem aktorów (dziedziniec Muzeum Śląska Cieszyńskiego).

Więcej informacji znajdują Państwo w kolejnym numerze Wiadomości Ratuszowych. Dofinansowano z budżetu państwa, ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego. ♦

ORG. / RED. AB

Kino na Granicy w potrzebie

Kultowa impreza, która od 25 lat promuje Cieszyn w całym kraju i poza jego granicami, zмага się z trudnościami finansowymi spowodowanymi nieotrzymaniem oczekiwanej dotacji z Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej. Zapraszamy do lektury wywiadu z Jolantą Dygoś, dyrektorką Przeglądu Filmowego "Kino na Granicy".



Filmowy Klan podczas 25. edycji "Kina na Granicy", fot. R. Soliński

•••
WIADOMOŚCI RATUSZOWE: Minęły już cztery miesiące od jubileuszowej, 25. edycji Kina na Granicy. Wielu uczestników pisało w mediach społecznościowych, że jak dotąd było to najlepsze "Kino", na jakim byli. Jak Pani, z punktu widzenia dyrektorki, organizatorki, ocenia jej przebieg?

JOLANTA DYGOŚ: Też uważam, że była to najlepsza edycja. Tak mają wyglądać jubileusze! Na bogato i z przytupem. Mam na myśli atrakcyjność propozycji. Oczywiście film jest najważniejszy, więc program musiał wyróżniać się (i wyróżniał) ciekawą i wysoką jakością. Wspomnę tu o pierwszej na świecie retrospektywie rodzinnej Holland/ Łazarkiewicz/ Adamik. Są to twórcy, którzy jak nikt inny łączą polski, czeski i słowacki świat filmowy, a ponadto nikt inny poza Mariuszem Szczygłem nie zrobił tyle dla promocji kultury polskiej w Czechach co Agnieszka Holland. Wiem też, że publiczność czekała na retrospektywę i obecność w Cieszynie ulubionej polskiej aktorki – Anny Dymnej. Niespodziankę swoim pojawieniem się, mimo problemów zdrowotnych, sprawił nam

Krzysztof Globisz. Nie chciałabym wymienić wszystkich twórców filmowych obecnych na imprezie, żeby nikogo nie pominąć. Ich zdjęcia są na naszej stronie. Bardzo cieszy mnie tłumny udział gwiazd mimo ograniczonej bazy hotelowej w naszym mieście. Ale podobno kochają oni "Kino na Granicy" za wspaniałą atmosferę. Staramy się (śmiej) Wracając do programu, na cykl szwejkowski czekali miłośnicy Haśka. Największą jednak atrakcją, jak zwykle, były nowe filmy polskie, czeskie i słowackie, których nie można zobaczyć w regularnej dystrybucji. Chcieliśmy też trafić do różnych grup wiekowych i o różnych zainteresowaniach. Wiele było wydarzeń, w których mógł wziąć udział każdy, bo były bezpłatne – myślę o projekcjach plenerowych, spotkaniach literackich, niektórych koncertach, czytaniu dzieciom przez gwiazdy kina czy degustacji wyszehradzkiego gulaszu.

Teraz może trochę liczb: 142 filmy, 73 spotkania z twórcami (w tym 6 dużych debat filmowych), 18 wydarzeń w ramach "Literatury na Granicy", 4 w cyklu "Aktorki i aktorzy czytają dzieciom",

7 koncertów (w tym duży symfoniczny koncert muzyki filmowej), 5 wystaw, 4 projekcje plenerowe, a także wydarzenia specjalne: Komediodowy klub „Przekroju”, akcja kulinarna "Wyszehradzki stół" czy odsłonięcie muralu poświęconego Jerzemu Kronholdowi. Wydaliśmy 520 akredytacji i prawie 8000 biletów. Było 250 gości związanych z branżą filmową, 85 dziennikarzy, 130 wolontariuszy, 70 organizatorów, 50 członków ekip technicznych, 20 tłumaczy.

•••
Już w czasie trwania festiwalu dobiegły nas informacje o tym, że Polski Instytut Sztuki Filmowej nie przyznał jeszcze dotacji na organizację imprezy. Kiedy otrzymali Państwo oficjalną informację o tym, że dofinansowanie ostatecznie nie zostanie przyznane?

– 7 kwietnia na stronie internetowej Polskiego Instytutu Sztuki Filmowej (PISF) opublikowane zostały wyniki programu „Upowszechnianie kultury filmowej”, do którego złożyliśmy wniosek o dofinansowanie. Przy naszym stowarzyszeniu widniała adnotacja „Do późniejszej decyzji”. Jest to precedens, który wcześniej nie miał miejsca, ponieważ albo pojawiała się konkretna kwota, albo „0”. Regularnie od wielu lat otrzymywaliśmy wsparcie PISF, stąd decyzja ta była szokująco niezrozumiała. Ponadto wielokrotnie byliśmy nominowani do Nagrody PISF i dostaliśmy ją. 17 kwietnia listem złożonym osobiście przekazaliśmy prośbę o podjęcie pozytywnej decyzji ze względu na zbliżający się termin rozpoczęcia przeglądu. 16 maja wysłałam na adres sekretariatu dyrektora Radosława Śmigulskiego mailowo prośbę o spotkanie. Nie otrzymaliśmy żadnej odpowiedzi, aż do 25 maja, kiedy to otrzymaliśmy decyzję negatywną.

•••
Jakiej wysokości miała być ta dotacja, czy jej nieprzyznanie miało duży wpływ na realizację imprezy i późniejsze rozliczenia?



Mateusz Banasiuk podczas cyklu "Aktorzy i aktorki czytają dzieciom", fot. M. Dziaczko

– Rok temu otrzymaliśmy dotację w wysokości 120 000 PLN, a więc spodziewaliśmy się przynajmniej kwoty podobnej, choć z racji jubileuszu aplikowaliśmy o 180 000 PLN. Jej nieprzyznanie nie miało żadnego wpływu na realizację, bo 7 kwietnia, kiedy pojawiły się wątpliwości co do intencji dyrektora Śmigulskiego, już nie można było zrobić nic. Przygotowanie festiwalu trwa miesiące. Tłumacze zaczęli pracować od grudnia, firma opracowująca napisy także. Mieliśmy już podpisanych wiele umów. Na oszczędności było za późno. Ponadto mieliśmy ciągle nadzieję, że ta decyzja będzie jednak pozytywna. Została nam przekazana 3 tygodnie po imprezie! I proszę nie pytać, dlaczego tak się stało, że festiwal z tradycjami, z bardzo dobrymi opiniami nie dostał dotacji. Dyrektor PISF nie musi uzasadniać swoich decyzji. Media ogólnopolskie znalazły pewnie trop, ale nie chciałabym o tym mówić, bo nie mam żadnych dowodów.

••• Z jakimi problemami mierzą się teraz organizatorzy?

– Takimi, że brakuje nam pieniędzy. Udało się coś zaoszczędzić, stąd to nie 100 000, ale jakieś 80 000 PLN. Mamy do spłacenia jedną dużą fakturę za opracowanie napisów do filmów oraz kilkanaście umów.

••• W jaki sposób można wspomóc "Kino na Granicy"?

– Postanowiliśmy zorganizować internetową zrzutkę wzorem wielu instytucji kulturalnych. Zdajemy sobie sprawę, że nie wszyscy są w stanie wspomóc nas finansowo. W takim wypadku prosimy jednak o udostępnianie naszej zbiórki oraz informowanie o niej. Chodzi też o solidarność społeczną i pokazanie, że nasza praca ma sens i sprzeciw wobec

niesprawiedliwych decyzji instytucji do tego powołanych.

Link do zrzutki to: <https://zrutka.pl/z/kinonagranicy>

Alternatywną formą pomocy finansowej jest wpłata na konto Stowarzyszenie Kultura na Granicy, 43-400 Cieszyń, ul. Zamkowa 3 abc Santander Bank Polska S.A. Numer konta: 09 1090 1782 0000 0001 3157 3880 z dopiskiem: darowizna na cele statutowe. Zrzutka początkowo ruszyła świetnie, choć teraz zatrzymała się, więc nadal proszę o pomoc. Nie mówię o dużych kwotach, wystarczy równowartość biletu do kina czy kawy. Można też pomóc szukać nam sponsorów na przyszłe edycje, bo – jak widać – instytucje do tego powołane podejmują kontrowersyjne decyzje.

Wierzę, że cieszyniacy, którzy dotychczas nas nie wsparli, zrobią to teraz. Zbiórka trwa do końca sierpnia. Mam nadzieję, że mieszkańcy wiedzą, jakie korzyści przy-

nosimy miastu, szczególnie właściciele hoteli, lokali gastronomicznych i sklepów. Po pierwsze promocyjne, czyli nasze AVE (wskaźnik wyrażający ilość pieniędzy, jaką trzeba byłoby wydać na publikację wybranego przekazu, gdyby był reklamą) – wartość publikacji na temat Kina na Granicy i obecności Przeglądu w mediach to w 2023 roku ponad 4 miliony 200 tysięcy złotych. W każdej z nich pojawia się słowo „Cieszyń”. Liczba publikacji to prawie 1500 materiałów i kilkaset postów w mediach społecznościowych: publikowanych przez sam festiwal, przez instytucje, redakcje i artystów oraz influencerów – gości festiwalu. Szacowany zasięg wszystkich publikacji to 15 500 504. Całkowity zasięg publikacji (każde zetknięcie odbiorcy z publikacją – liczone osobno): 427 640 516. Aktualna liczba odbiorców FB to prawie 15 tys. aktywnych użytkowników, profil na Instagramie obserwuje ponad 3417 użytkowników. Zasięg strony na Facebooku w czasie 25. edycji wynosił ponad 400 tys., a na Instagramie ponad 29 tys. W ostatnich latach wzrosła rola tzw. turystyki festiwalowej. Miasto Cieszyń jest najczęściej celem jednodniowej wycieczki lub tranzytu na południe. Pięć dni spędza w Cieszynie turysta tylko w trakcie naszego festiwalu – tu śpi, je i pije, kupuje w sklepach, jeździ taksówkami.

••• Czy mimo tych trudności mają Państwo już jakieś plany na kolejną, 26. edycję "Kina na Granicy"?

– Oczywiście! Mam mnóstwo planów i marzeń programowych, ale tak naprawdę nie wiem, czy kolejna edycja się odbędzie. Najpierw musimy zamknąć tę, a potem zacząć szukać pieniędzy. Potrzebujemy sponsorów, aby uniezależnić się od tego typu przykrych niespodzianek. W grudniu podejmiemy ostateczną decyzję, ale na pewno nie poddamy się bez walki! ♦

ROZMAWIAŁA ANNA ŻERTKA-BEDNAREK



Anna Dymna i Krzysztof Globisz podczas 25. edycji Kina na Granicy, fot. M. Dziaczko

Księgozbiór Józefa Pilcha

W ostatnich tygodniach Książnica Cieszyńska wzbogaciła się o cenny księgozbiór Józefa Pilcha (1913-1995), publicysty, historyka, regionalisty. Książkowe pamiątki po nietuzinkowym ustrońskim działaczu kulturalnym i spółdzielczym jego spadkobiercy przekazali na rzecz Donacji im. Zbigniewa Michejdy z przeznaczeniem do zbiorów Książnicy Cieszyńskiej.



Cieszyńska wzbogaciła do tej pory swe zbiory o prawie 1700 najróżniejszych bibliotecznych obiektów, z których część to współczesne białe kruki wydane w Czechach, Niemczech, a nawet w USA.

Nawiązując do jubileuszu, fundatorka Donacji wspomina brata Zbigniewa, który jako inżynier elektronik przez całe życie był oddany światu książki i z nią związał swoje najważniejsze dokonania zawodowe. „Jako jeden z pionierów komputeryzacji i informatyzacji w Polsce, najważniejsze prace w tym zakresie poświęcił książce. Po dłużej doświadczeniach w ośrodkach dokumentacji naukowej kilku wiodących instytucji krajowych przeszedł do Instytutu Bibliotekoznawstwa Uniwersytetu Warszawskiego. Jego wiedza, oddanie i pasja doprowadziły tam do utworzenia w 1968 roku Podyplomowego Studium Informatyki Naukowej przy UW, pierwszej tego typu placówki w Polsce, która w początkach rozwoju informatyki wykształciła wiele dziesiątków bibliotekarzy w tej dziedzinie wiedzy” – pisze Barbara Michejda-Pinno i dodaje: „Z pewnym wzruszeniem patrzę na fotografię, na której razem czytamy książkę dziecięcą, której tytułu nie pamiętam, ale której wierszyki do dzisiaj błąkają mi się po głowie. Oboje rodzice uczyli nas szczególnych uczuć dla rodzimej książki, w Ustroniu, w czasie ostatniej wojny i czasie powszechnego zakazu używania słowa polskiego. Obojgu naszym rodzicom zawdzięczamy też niepowszedni szacunek dla książki zasługującej na staranność i uwagę w obejściu, mimo że czytana była czasem na pochylonym konarze drzewa, w szopie na sianie i nocą w ukryciu pod kołdrą przy lampce, która wypaliła dziurę w poduszce” – wspomina.

Barbara Michejda-Pinno знала również ustronianina Józefa Pilcha, z którym utrzymywała ożywioną korespondencję. Ten historyk i regionalista urodził się w Golezowie. Przed wojną był działaczem Robotniczego Stowarzyszenia Kulturalno-Oświatowego „Siła” i brał aktywny udział w życiu kulturalnym Ustronia. Zawarł też bliższą znajomość z Tadeuszem Regerem. Po wojnie wrócił do pracy w ustrońskiej

Spółdzielni Spożywców „Społem” (1945-1978). Organizował biblioteki oraz amatorski ruch artystyczny na Śląsku Cieszyńskim. Działał w Towarzystwie Miłośników Ustronia, Oddziale Polskiego Towarzystwa Historycznego w Cieszynie i samorządzie Spółdzielni Spożywców „Społem”. Był bibliofilem, badaczem regionalnym, autorem wielu publikacji i artykułów o tematyce regionalnej, a także redaktorem „Pamiętnika Ustrońskiego”.

Józef Pilch zmarł 8 października 1995 r. w Ustroniu, teraz zaś dzięki utworzonej przez Barbarę Michejda-Pinno Donacji jego unikalna biblioteka trafiła do zbiorów Książnicy Cieszyńskiej. Niezwykle cenny zbiór liczy w sumie około pięciuset książek, 100-200 roczników czasopism, ok. 20 starych druków oraz kilka jednostek zbiorów specjalnych (rękopisów oraz ikonografii).

– Wśród książek można wskazać na druki cieszyńskie, druki ewangelickie, wśród których na uwagę zasługują zbiorek rzadkich publikacji Andrzeja Wantuły wydanych w latach 40. XX wieku w Londynie, wydawnictwa Polskiej Partii Socjalistycznej, publikacje o tematyce spółdzielczej, biografie i wspomnienia, a także teksty sztuk scenicznych dla teatrów amatorskich – informuje Małgorzata Szelong, kierownik Działu Gromadzenia, Opracowania i Udostępniania



Exlibris Józefa Pilcha

„Książnica Cieszyńska, archiwum i biblioteka naukowa, z daleka widoczna wyspa kultury książki w archipelagu bibliotek polskich, od trzydziestu prawie lat z konsekwencją gromadzi i przechowuje zabytkowe i współczesne, polskie i obce dokumenty piśmiennictwa dotyczące Śląska Cieszyńskiego. Otacza je profesjonalną opieką i w nowoczesny sposób, także dzięki szeroko zakrojonej digitalizacji, udostępnia zainteresowanym. Chciałam więc podziękować wszystkim przedstawicielom tej instytucji, że dzięki współpracy z Donacją im. Zbigniewa Michejdy, intencje i marzenia mojego brata o utrwalaniu wartości książki pod wieloma względami mogły się pięknie wpisać w działalność Książnicy Cieszyńskiej” – pisze twórczyni Donacji Barbara Michejda-Pinno.

W lipcu minęło 20 lat od momentu ustanowienia przez Barbarę Michejdę-Pinno funduszu, za sprawą którego Książnica

Książnicy Cieszyńskiej. Dodaje, że wśród czasopism przeważają tytuły wydane na Śląsku Cieszyńskim, periodyki dotyczące Śląska, a także prasa socjalistyczna.

Do najstarszych i najciekawszych obiektów należą zaś m.in. „Krotka nauka krześcijańska dla dzieci, które chcą przystępować do Wieczerni Panskiej, z Przydankiem Modlitw porannych i wieczornych”

– druk wydany w Brzegu nakładem Johanna Ernsta Trampa w 1793 r., „Książeczka o sadach i owocu względem nabywania, wychowania, pożytkowania” autorstwa Karola Kotschego z 1844 r., „Historia wiary ewangelickiej w Śląsku austriackim” Gottlieba Biermanna wydana w Cieszynie w 1859 r. nakładem Karola Prochaski czy księga pamiątkowa „Siły” w Orłowej

(księgę zaprowadzono 1926 roku). Zbiór ten obejmuje ponadto wczesne wydania ewangelickiego kancjonału Jerzego Heczki i katolickiego ks. Antoniego Janusza, XVIII-wieczne edycje Dambrówki oraz książki znanych cieszyńskich kaznodziejów ewangelickich i katolickich Zasadiusa i Hackenbergera. ♦

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA ZAPRASZA

Potajemnie o Polsce

W ramach cyklu „Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej” w piątek, 25 sierpnia o godz. 17:00, w sali konferencyjnej Książnicy Cieszyńskiej odbędzie się prezentacja Agnieszki Laskowskiej pt. „Potajemnie o Polsce – materiały młodzieżowych organizacji tajnych w świetle archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego”.

Funkcjonowanie tajnych związków młodzieży na Śląsku Cieszyńskim było ściśle związane z rozwojem polskiej świadomości narodowej. Momentem przełomowym dla historii ruchów narodowych był wybuch Wiosny Ludów w 1848 r. Jednakże już we wcześniejszym okresie można było zaobserwować wzmożoną aktywność na tym polu. W Europie rozwinął się wówczas szeroki ruch intelektualny i ideowy w znacznej mierze inspirowany przez członków tajnych stowarzyszeń. Również na Śląsku Cieszyńskim w latach czterdziestych XIX wieku co bardziej świadomi własnej tożsamości gimnazjaliści, chcąc powstrzymać przyspieszający wówczas proces germanizacji regionu, zaczęli zakładać polskie organizacje o charakterze samokształceniowym. Początkowo tajne zrzeszenia młodzieży nie miały sprecyzowanych programów politycznych, a ich aktywność ograniczała się do poznawania i upowszechniania języka, literatury, historii i kultury polskiej. Ani powstałe wtedy „Złączenie Polskie”, ani „Towarzystwo Uczących się Języka Polskiego na Ewangelickim Gimnazjum w Cieszynie”, przemianowane z biegiem czasu na „Czytelnia Polska”, nie były organizacjami politycznymi, a podejmowane przez nie działania miały na celu jedynie podniesienie rangi języka polskiego i polskiej kultury w świadomości społecznej mieszkańców Śląska Cieszyńskiego. Po upadku Wiosny Ludów w konsekwencji postępujących zmian w ruchu narodowym tajny ruch młodzieżowy nie wygasł, wręcz przeciwnie, wzmocił się i zmienił swoje oblicze. Powstałe w drugiej połowie XIX wieku „Wzajemność”, „Towarzystwo Narodowe” i utworzone z ich połączenia

towarzystwo „Jedność”, nie były już tylko organizacjami samokształceniowymi, ale zyskały wykrystalizowane oblicze narodowe o wyraźnie emancypacyjnym charakterze.

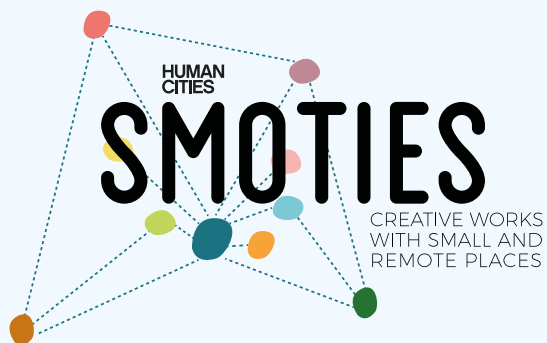
W zbiorze archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego przechowywanym w Książnicy Cieszyńskiej znajdują się materiały z działalności tajnych organizacji młodzieżowych. Są wśród nich m.in. księgi protokołów czy księgi wypracowań literackich członków wspomnianych zrzeszeń, dzięki którym możliwe jest odtworzenie zakresu oraz znaczenia działań tajnych związków młodzieży w pracy na rzecz

uświadomienia narodowego mieszkańców Śląska Cieszyńskiego. O tym, czy konspiracja była koniecznością, w jakim stopniu członkowie pierwszych stowarzyszeń władali językiem polskim, w jaki sposób pogłębiano wiedzę o Macierzy, jej historii i kulturze, skoro w Cieszynie polskich księzek nie było oraz jak to się stało, że z kółek samokształceniowych wyrósł tak prężny ruch narodowy, opowie podczas prelekcji Agnieszka Laskowska. Prezentacji towarzyszyć będzie pokaz materiałów archiwalnych. ♦

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA



Księgi protokołów Towarzystwa „Jedność” w Cieszynie, fot. Książnica Cieszyńska



Zaprojektuj z nami teren rekreacji na Bobrku!

CO, JAK I DLACZEGO?

Zapraszamy do wzięcia udziału w ocenie projektów. Prezentują one propozycje zagospodarowania terenu zielonego na osiedlu **Bobrek Zachód**. Otrzymane od Państwa informacje zwrotne będą analizowane, a na ich bazie powstanie raport z rekomendacją zagospodarowania terenu do późniejszego wykorzystania.

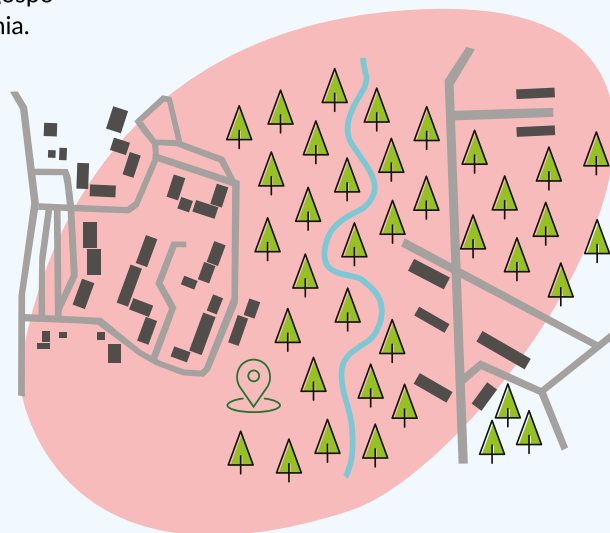
Wizualizacje są także dostępne na profilu facebookowym Zamku Cieszyn: <https://www.facebook.com/ZamekCieszyn>

W JAKI SPOSÓB MOGĄ PAŃSTWO PRZEKAZAĆ NAM SWOJĄ OPINIĘ?

- ✉ JAK: do skrzynki na listy
- ✉ MAILOWO: bobrek@zamekcieszyn.pl
- ☎ TELEFONICZNIE: +48 33 851 08 21 wew. 29
(w poniedziałki od 9.00 do 14.00)
- 👤 OSOBIŚCIE: Zamek Cieszyn, Oranżeria
(w poniedziałki od 9.00 do 14.00)
- 🕒 do 21 sierpnia 2023 r.

W JAKIM CELU:

Aby na podstawie zebranych opinii Architekci ze **Studia Pronobis w Bytomiu** mogli stworzyć raport z rekomendacją zagospodarowania terenu dostosowaną do Państwa potrzeb.



Projekt „Human Cities. Creative works with small and remote places” (SMOTIES) jest współfinansowany z programu Creative Europe oraz ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury.

Cieszyn i cały świat

Okres wakacyjny to dla miłośników polszczyzny z całego świata znakomita okazja, by zgłębiać jej tajniki. Uniwersytet Śląski po raz 33. zaprosił ich do siebie. W roku 2023 obcokrajowcy chcący uczyć się języka polskiego mogli wybrać lipcowe kursy online (1-21.07.2023) lub miesięczny sierpniowy program w Cieszynie (1-28.08.2023).



Inauguracja SJKP UŚ w Teatrze im. A. Mickiewicza, fot. org.



Inauguracja SJKP UŚ w Teatrze im. A. Mickiewicza, fot. org.

W kursach uczestniczą przede wszystkim stypendyści skierowani na Uniwersytet Śląski przez Narodową Agencję Wymiany Akademickiej. Szkoła Języka i Kultury Polskiej UŚ uzyskała najwyższą lokatę w postępowaniu akredytacyjnym na lata 2023-2026 i po raz kolejny akredytację we wszystkich kategoriach jako jedyny ośrodek w Polsce.

Lipcowe kursy online zgromadziły niemalże 200 uczestników z całego świata. Były wśród nich m.in. osoby z: Angoli, Brazylii, Chin, Tunezji, Indonezji, Egiptu, Indii, Jordanii, Finlandii, Francji, Iranu, Kenii, Maroka, Słowacji, USA, Uzbekistanu i Tanzanii. Przewidziano wersje o różnym stopniu intensywności kursu językowego, równocześnie dla zagranicznych lektorów języka polskiego jako obcego prowadzone były warsztaty metodyczne.

Jednak kurs online to nie tylko zajęcia językowe! Program zawierał także: wykłady, warsztaty i seminaria z zakresu polskiej kultury, literatury, wiedzy o języku, historii, filmu i sztuki, a także bogaty program kulturowy, który poprzez gry i zabawy językowe przedstawiał polską muzykę, sztukę, znanych Polaków i polską kuchnię.

1 sierpnia rozpoczęła się stacjonarna letnia szkoła w Cieszynie. Zainaugurował ją wykład wygłoszony przez prof. Katarzynę Grzybczyk z Wydziału Prawa i Administracji Uniwersytetu Śląskiego poświęcony

ogromnie ważnemu dziś zagadnieniu zamieszkania kulturowego w modzie światowej. W uroczystym rozpoczęciu letnich kursów wzięli udział przedstawiciele władz Uniwersytetu Śląskiego, a także zaproszeni goście reprezentujący różne urzędy i instytucje z województwa śląskiego, delegaci z Narodowej Agencji Wymiany Akademickiej z Warszawy, a także przyjaciele, pracownicy i współpracownicy SJKP UŚ.

W letnich kursach w Cieszynie udział wzięło około 200 młodych osób z niemalże całego świata, m.in. z: Brazylii, Chin, Egiptu, Ghany, Indii, Japonii, Kanady, Maroka, Nigerii, Turcji, Ukrainy i Włoch. Oprócz studentów, do Cieszyna przyjechali także zagraniczni lektorzy, którzy rozwijają swoje kompetencje w zakresie nauczania języka polskiego jako obcego. Pod okiem doświadczonych metodyków i glottodydaktyków poznawają nowe techniki kształcenia językowego, atrakcyjne pomoce dydaktyczne, interaktywne sposoby pracy z uczniem.

Poza zajęciami strictly językowymi uczestnicy biorą także udział w wykładach, spotkaniach, koncertach, projekcjach filmowych, warsztatach i grach językowych. Obcokrajowcy poznają bogactwo polskiej kultury, historię i sytuację społeczno-gospodarczą naszego kraju, biorą udział w tygodniu ekologiczno-językowym, oglądają niebo oczami Kopernika, którego 550. rocznicę

urodzin obchodzimy w tym roku, a podczas weekendowych wyjazdów edukacyjnych odwiedzają ważne miejsca na mapie południowej Polski: Katowice, Oświęcim, Beskid Śląski, Trójstyk czy Kraków.

Kulminacyjnymi punktami kursu są: organizowany od 25 lat przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej „Sprawdzian z polskiego” oraz popołudniowe Spotkanie Kultur i Tradycji. Podczas międzynarodowego dyktanda obcokrajowcy zawalczą o tytuł Cudzoziemskiego Mistrza Języka Polskiego. Wszyscy, którzy zmierzają się ze specjalnie na tę okazję przygotowanym wyzwaniem ortograficznym, otrzymają cenne nagrody książkowe. Z kolei zwycięzca będzie mógł za darmo wziąć udział w kolejnej letniej szkole. Drugą planowaną tego dnia imprezą są prezentacje sztuki, kultury, kulinariów, muzyki, tańca i tradycji przygotowane przez uczestników letnich kursów. Jest to barwne przedsięwzięcie, które na stałe wpisało się w aktywność Szkoły Języka i Kultury Polskiej Uniwersytetu Śląskiego.

Kursy języka polskiego jako obcego organizowane przez Szkołę Języka i Kultury Polskiej UŚ z roku na rok cieszą się coraz większym zainteresowaniem. Udział w letnich szkołach to wspaniała przygoda i okazja, by poznać innych pasjonatów polszczyzny! ♦

UŚ

Mistrzowie badmintonu wyłonieni

30 lipca w Hali Widowiskowo-Sportowej im. Cieszyńskich Olimpijczyków odbyły się po czteroletniej przerwie III Mistrzostwa Cieszyna w Badmintonie. Do udziału zgłosiło się blisko 80 zawodników, którzy rywalizowali w pięciu kategoriach wiekowych: Kobiety OPEN, Mężczyźni OPEN, Dziewczęta 2007-2012, Chłopcy 2007-2012 i Dzieci 2013-2020.



foto.org.

Rywalizacja była bardzo widowiskowa, już wśród najmłodszych uczestników można było zobaczyć grę na naprawdę dobrym poziomie. Uczestnicy toczyli bardzo zacięte pojedynki, prezentując wysoki poziom wyszkolenia technicznego.

W kategorii Dzieci 2013-2020 wśród dziewczynek zwyciężczynią została Anna Bąk, na drugim miejscu stanęła Lena Krzemień, trzecie miejsce zajęła Maja Krzemień. Wśród chłopców pierwszy na

podium stanął Tomasz Kafka, tuż za nim Kamil Smelik, a na trzeciej pozycji uplasował się Jakub Łukaszewski.

W kategorii Dziewcząt rocznik 2007-2012 pierwsze miejsce wywalczyła Alicja Dubiel, druga była Lena Richter, a trzecie miejsce zajęła Julia Gąsior.

Miejsca na podium w kategorii Chłopcy rocznik 2007-2012 wywalczyli Paweł Morciniec zdobywając złoto, Richard Harok – srebro, Olaf Gesing – brąz.

W kategorii Kobiety OPEN najlepsza okazała się Lidia Joniec, która pokonała w finale Edytę Gaszek. Trzecie miejsce na podium wywalczyła Amelia Andrzejewska, najmłodsza kobieta startująca w tej kategorii.

W najliczniejszej kategorii Mężczyźni OPEN mistrzem został Robert Borszcz, który w finale rozprawił się z Krzysztofem Dubielem. Na trzecim stopniu podium stanął Wojciech Biarda.

Laureaci zostali nagrodzeni statuetkami, medalami oraz drobnymi nagrodami i gadżetami miasta. Gratulujemy nagrodzonym i dziękujemy wszystkim uczestnikom za wzięcie udziału w imprezie organizowanej przez Wydział Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie.

Widzimy, że badminton rośnie w siłę, i to nie tylko w Cieszynie. Odwiedzili nas zawodnicy m. in. z Lublina, Pszczyny, Czechowic-Dziedzic, Bielska, Tych, Krakowa, a także nasi zagraniczni sąsiedzi z Czeskiego Cieszyna i Trzyńca. Dziękujemy za tak liczne przybycie. Mamy nadzieję, że spotkamy się za rok! ●

WS



WYDZIAŁ SPORTU URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI PRZYPOMINA!

Przypominamy, że 24 kwietnia ruszył sezon na kortach tenisowych przy Hali Widowiskowo-Sportowej przy ul. Sportowej 1 w Cieszynie. Zapraszamy serdecznie zarówno miłośników tenisa ziemnego, jak i osoby, które dopiero chcą zacząć swoją przygodę z rakieta! Rezerwacje kortów tenisowych należy dokonywać wcześniej pod nr tel. 512 120 989. Korty czynne codziennie w godz. 9:00 – 19:30. Cennik, kalendarz oraz dodatkowe informacje na stronie <https://sport.cieszyn.pl/>

obiekt/korty-tenisowe-przy-hali-widowiskowo-sportowej.

A jeżeli ktoś ma ochotę pograć w badminton lub pojeździć na rolkach, to zapraszamy do Hali Widowiskowo-Sportowej!

● ● ●

Informacje o bieżących wydarzeniach sportowych i rekreacyjnych znajdują się na stronie sport.cieszyn.pl oraz na profilu SportowyCieszyn na Facebooku, a także na stronach i w mediach społecznościowych poszczególnych klubów

i stowarzyszeń, których wykaz i linki do ich stron internetowych znajdują się na stronie sport.cieszyn.pl.

Zachęcamy kluby i stowarzyszenia do aktualizowania treści na swoich stronach i mediach społecznościowych oraz o przekazywanie bieżących informacji do Wydziału Sportu Urzędu Miejskiego w Cieszynie na adres e-mail: sport@um.cieszyn.pl. ●

WS

Dbaj o środowisko i segreguj olej!

Segregacja odpadów wychodzi nam coraz lepiej - już większość z nas wie, że takie odpady jak papier, plastik czy szkło nadają się do segregacji. Ilość produkowanych śmieci jest ogromna. Kolejnym niebezpiecznym odpadem wymagającym segregacji jest zużyty olej i tłuszcz jadalny.

Projekt SegregujOlej.pl polega na budowaniu wśród ludzi świadomości dotyczącej konieczności segregacji zużytych tłuszczów jadalnych. Nie musimy szukać daleko, żeby znaleźć kraje, które już segregują taki odpad. Są to między innymi Czechy, Słowacja, Austria, również Belgia czy Anglia.

Niestety większość ludzi wciąż wylewa olej do zlewu lub toalety, nie myśląc o konsekwencjach takiego działania. A olej niestety nie znika – osadza się w rurach i zmniejsza prawidłowy przepływ ścieków. Nawet ciepła woda z mydłem nie jest w stanie usunąć resztek oleju z rur. Takie działanie prowadzi do poważnych awarii kanalizacyjnych. Można przytoczyć sytuację z roku 2013, która miała miejsce w Londynie, gdzie tłuszcz zatkał sieć kanalizacyjną. Ilość oleju ważyła 130 ton! W Wiedniu każdego roku pracownicy czyszczą kanały z 170 ton tłuszczu.

Dodatkowo oczyszczalnie nie są w stanie w 100% oczyścić wody z oleju, więc pozostałości zanieczyszczają środowisko, przenikając do gleby, wody i całego ekosystemu, a nawet zabijając drobne organizmy.

Jakie oleje i tłuszcze można segregować?

Wszystkie oleje i oliwy (słonecznikowy, z oliwek, rzepakowy, sojowy, palmowy, kokosowy i inne), tłuszcze (masło, margaryna lub smalec), a także oleje i tłuszcze pozostałe z sałatek, konserw, zalew olejowych oraz marynat do grilla, smażenia i pieczenia.

Dlaczego segregacja oleju jest korzystna?

Można wymienić szereg korzyści:

- dbamy o nasze środowisko,
- zapobiegamy zatkaniam rur spustowych i awariom lokalnej sieci kanalizacyjnej,
- mamy wpływ na zmniejszenie poziomu zanieczyszczeń ścieków,
- dzięki recyklingowi zużytych olei pomagamy zredukować ilość emitowanego CO₂,
- oszczędzamy zasoby naturalne i zmniejszamy zapotrzebowanie na uprawę roślin oleistych,
- przetworzony olej staje się surowcem do produkcji biopaliw stosowanych w lotnictwie i przemyśle samochodowym.



Jak możesz zacząć segregować zużyty olej?

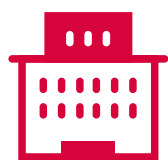
Segregacja oleju to nic trudnego – zamiast wylewania zużytego oleju do zlewu czy toalety, przelewamy go do plastikowej butelki PET, a kiedy butelka jest pełna, zabieramy ją i wyrzucamy do najbliższego oznakowanego pojemnika przeznaczonego do segregacji oleju. Na stronie internetowej www.segregujolej.pl znajduje się mapka z lokalizacjami pojemników, a poniżej publikujemy listę adresów, gdzie znajdują się kosze do segregacji oleju.

Górnicza Spółdzielnia Mieszkaniowa:

- ul. Bobka 9a,
- ul. Dyboskiego 6,
- ul. Kościuszki 38a,
- ul. Kościuszki 32a,

- ul. Milaty 10,
 - ul. Milaty 3.
- Zakład Budynków Miejskich:
- ul. Towarowa 7.
- Spółdzielnia Mieszkaniowa Liburnia:
- ul. Górna 24,
 - ul. Górna 8,
 - ul. Moniuszki 9a.
- Spółdzielnia Mieszkaniowa Cieszyńianka – Osiedle Centrum:
- ul. Bielska 41,
 - ul. Bielska 39,
 - ul. Bobrecka 14,
 - ul. Bobrecka 26,
 - ul. Cienciały 1,
 - ul. Chrobrego 6,
 - ul. Górna 29/29A,
 - ul. Hallera 2,4,6,
 - ul. Kraszewskiego 1 i 1A,
 - ul. Barteczka 29.
- Spółdzielnia Mieszkaniowa Cieszyńianka – Osiedle Liburnia:
- ul. Jerzego 7,
 - ul. Karłowicza 3,
 - ul. Moniuszki 22,
 - ul. Chopina 22,
- Spółdzielnia Mieszkaniowa Cieszyńianka – Osiedle Podgórze:
- ul. Kossak-Szatkowskię 12,
 - ul. Popiołka 5,
 - ul. Brożka 23.
- Pozostałe miejsca:
- ul. Wojska Polskiego 1 – Szkoła Podstawowa nr 5 z Oddziałami Integracyjnymi,
 - ul. Katowicka 68 – Szkoła Podstawowa nr 6 z Oddziałami Integracyjnymi,
 - ul. Ks. Trzanowskiego 4 – Przedszkole nr 2 Integracyjne,
 - ul. K. Miarki 15 – Przedszkole nr 4 im. M. Konopnickiej,
 - ul. Bielska 75 – Przedszkole nr 16,
 - ul. Skrajna 5 – Przedszkole nr 19,
 - ul. św. Jerzego 4 – Przedszkole nr 20. ●

SEGREGUJOLEJ.PL / RED. AB



Nieruchomość do zbycia

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZONO DO ZBYCIA, W DRODZE BEZPRZETARGOWEJ, NIERUCHOMOŚĆ GRUNTOWA, POŁOŻONĄ PRZY UL. NARCYZÓW

oznaczoną w ewidencji gruntów jako działka nr 192/6 obr. 69 o pow. 0,0110 ha, zapisaną w księdze wieczystej nr BB1C/00004193/5 Sądu Rejonowego w Cieszynie.

Wykaz nieruchomości przeznaczonych do zbycia został wywieszony na tablicy ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie oraz na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej UM w Cieszynie (bip.um.cieszyn.pl) na okres 21 dni, tj. od dnia 8 sierpnia 2023 r. do dnia 29 sierpnia 2023 r.



Nagroda w Kulturze 2023

PRZYPOMINAMY, ŻE DO 31 SIERPNIĄ 2023 ROKU MOŻNA ZGŁASZAĆ KANDYDATÓW DO NAGRODY MIASTA CIESZYNA W DZIEDZINIE TWÓRCZOŚCI ARTYSTYCZNEJ, UPOWSZECHNIANIA I OCHRONY KULTURY.

Poniżej przedstawiamy szczegółowe zasady i tryb przyznawania nagrody:

1. Nagroda przyznawana jest za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.
2. Nagrodę może otrzymać artysta, twórca lub animator działający w różnych dziedzinach sztuki na podstawie oceny całokształtu dorobku lub osiągnięć o istotnym znaczeniu.
3. Wnioski o przyznanie nagrody mogą składać: instytucje kultury, organizacje pozarządowe i osoby prywatne.
4. Nagroda może być przyznana z własnej inicjatywy przez Radę Miejską.
5. Nagroda za całokształt działalności może być przyznana tej samej osobie tylko jeden raz.
6. W roku kalendarzowym przyznaje się jedną nagrodę.
7. Wnioski zawierające: dane osobowe oraz opis dokonań kandydata przyjmuje Biuro Rady Miejskiej Cieszyna do 31 sierpnia każdego roku. Wnioski można składać w punkcie Obsługi Klienta w budynku ratusza na parterze.
8. Wnioski wstępnie analizuje Komisja Społeczna i przedstawia Radzie Miejskiej opinie co do przyznania Nagrody.
9. Nagrodę przyznaje Rada Miejska Cieszyna.
10. Nagrodzony otrzymuje również medal miasta Cieszyna za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.
11. Nagroda jest wręczana podczas uroczystej sesji Rady Miejskiej lub przy innej stosownej okazji.

Internetowy link do przedmiotowej uchwały (Uchwała nr XVII/148/15 z 30.12.2015 można znaleźć na stronie www.cieszyn.pl w sekcji Strefa mieszkańca w zakładce „Jak załatwić sprawę – Wydział Kultury i Promocji Miasta”. Informacji udzielają pracownicy Wydziału Kultury i Promocji Miasta (kultura@um.cieszyn.pl, tel. 33 4794 332).

Dotychczasowi laureaci:

2022: Zbigniew Machej, 2021: Prof. Daniel Kadłubiec, 2020: Bogdan Firla, 2019: Dorota Herok, 2018: Eugeniusz Raabe, 2017: Michael Morys-Twarowski, 2016: Jerzy Kronhold, 2015: Piotr Gruchel, Izabela Tymich, Mariusz Makowski, 2014: Alina Rakowska, Beata Sabbath, Ludwik Mendroch, 2013: Anna Gociek, ks. Janusz Sikora, 2012: Izabela Kula, Jan Herma, Zdzisław Głajcar, 2011: Władysława Magiera, Jolanta Dygoś, Władysław Wilczak, 2010: Grażyna Stawarska, Jerzy Wałga, Tadeusz Kopoczek, 2009: Danuta Sikora, Hilary Drozd, Karol Franek, 2008: Leon Miękina, 2007: Jerzy Pustelnik, 2006: Jan Gruchel, 2005: Joanna Sikora, 2004: Irena Kwaśny, 2003: Jan Raszka, 2002: Jadwiga Smykowska, Władysław Rakowski, 2001: Władysław Sosna, 2000: Jadwiga i Władysław Oszelda.



Srebrna Cieszynianka 2023

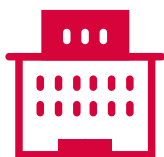
BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA INFORMUJE, ŻE DO 5 WRZEŚNIA 2023 ROKU, DO GODZ. 14:00 W KANCELARII OGÓLNEJ URZĘDU MIEJSKIEGO W CIESZYNI (RYNEK 1, PARTER) MOŻNA ZGŁASZAĆ KANDYDATÓW DO LAURU „SREBRNEJ CIESZYNIANKI” MIASTA CIESZYNA 2023.

Prawo zgłaszania kandydatów do ww. wyróżnienia przysługuje wszystkim działającym na terenie Gminy Cieszyn stowarzyszeniom, organizacjom, instytucjom, radom osiedli i Burmistrzowi Miasta.

Zgłaszani kandydaci powinni być osobami, które w szczególny sposób zasłużyły się dla społeczności, w której działają i wniosły nowe, pozytywne wartości lub były na tyle nowatorskie i innowacyjne, że ich działanie może zostać uznane za godne naśladowania, polecenia i być wzorem dla innych.

Formularz zgłoszeniowy, Regulamin Laurów Ziemi Cieszyńskiej oraz dodatkowe informacje uzyskać można:

- w Biurze Rady Miejskiej Cieszyna (Rynek 1, II piętro, pokój 35, tel. 33 4794 311 i 33 4794 312, adres e-mail: biurorady@um.cieszyn.pl)
- w Wydziale Kultury i Promocji Miasta Urzędu Miejskiego (Rynek 1, I piętro, pokój nr 104 i 103, tel. 33 4794 332, kultura@um.cieszyn.pl)
- w Cieszyńskim Centrum Informacji (Rynek 1, tel. 33 4794 248 i 33 4794 249, adres e-mail: mci@um.cieszyn.pl)



Mieszkania do remontu

ZAKŁAD BUDYNKÓW MIEJSKICH W CIESZYNIE SPÓŁKA Z O.O. INFORMUJE, ŻE PRZEZNACZA DO NAJMU WOLNE LOKALE MIESZKALNE POŁOŻONE W CIESZYNIE:

- przy ul. Frysztańskiej nr 7 – 42.56 m²,
- przy ul. Głębokiej nr 15/7 – 47.40 m²,
- przy ul. Tysiąclecia nr 3/12 – 46.90 m²,

kórych najem może nastąpić na rzecz osób zobowiązujących się do wykonania w lokalu remontu własnym staraniem i na własny koszt, z przeznaczeniem na cele mieszkalne.

Ogłoszenie zostało umieszczone na stronach internetowych Zakładu: www.zbm.cieszyn.pl oraz bip.um.cieszyn.pl (dział Jednostki Organizacyjnej, zakładka Zakład Budynków Miejskich w Cieszynie Sp. z o.o.).

Szczegółowe informacje można uzyskać w Biurze Obsługi Klienta ZBM (budynek koło parkingu przy ul. Liburnia nr 2a) w godzinach od 8:00 do 14:30 lub pod nr tel. 33 851 18 86.



Konsultacje społeczne

INFORMUJEMY O TRWAJĄCYCH KONSULTACJACH SPOŁECZNYCH:

• z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie projektu uchwały **w sprawie określenia na rok 2024 wysokości stawek podatku od nieruchomości** (Zarządzenie Nr 0050.461.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 7 sierpnia 2023 roku).

• z radami działalności pożytku publicznego lub organizacjami pozarządowymi i podmiotami wymienionymi w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie projektu uchwały Rady Miejskiej Cieszyna (Zarządzenie Nr 0050.464.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 7 sierpnia 2023 roku) oraz z mieszkańcami Cieszyna (Zarządzenie Nr 0050.465.2023 Burmistrza Miasta Cieszyna z dnia 07 sierpnia 2023 roku) **w sprawie trybu i sposobu powoływania i odwoływania członków Zespołu Interdyscyplinarnego do spraw przeciwdziałania przemocy domowej.**

Wszystkie informacje na temat powyższych konsultacji umieszczone zostały: w Biuletynie Informacji Publicznej Urzędu Miejskiego w Cieszynie www.bip.um.cieszyn.pl, na stronie internetowej Cieszyna www.cieszyn.pl, a także na tablicy ogłoszeń w Urzędzie Miejskim w Cieszynie.

PUNKT KONSULTACYJNO-INFORMACYJNY PROGRAMU "CZYSTE POWIETRZE"

Uprzejmie przypominamy, że punkt konsultacyjno-informacyjny Programu "Czyste Powietrze" znajduje się na parterze budynku Urzędu Miejskiego – Rynek 1.

Stałe terminy od czerwca: poniedziałek, g. 10:00-16:00, piątek, g. 14:00-18:00. Planowany urlop Ekodoradcy: 21 sierpnia – 2 września. Terminy dodatkowe (wtorki, 16:00-18:00): 18 lipca, 25 lipca, 2 sierpnia, 8 sierpnia, 22 sierpnia, 29 sierpnia.



Dzierżawa – cel rekreacyjny

BURMISTRZ MIASTA CIESZYNA OGŁASZA 2 USTNE PRZETARGI NIEOGRANICZONE NA ZAGOSPODAROWANIE W FORMIE DZIERŻAWY Z PRZEZNACZENIEM NA CEL REKREACYJNY, DWÓCH CZĘŚCI NIERUCHOMOŚCI GMINY CIESZYN Z BRAKIEM MOŻLIWOŚCI ZABUDOWY TRWAŁE ZWIĄZANEJ Z GRUNTEM.

Położenie nieruchomości: Cieszyn, ul. Działkowa.

Oznaczenie nieruchomości: działka nr 1/5 obr. 16.

Powierzchnie dzierżaw przeznaczane do wydzierżawienia w drodze przetargów:

- 1. grunt nr 4 o powierzchni 307 m²,
- 2. grunt nr 5 o powierzchni 340 m².

Części przeznaczane do dzierżawy przeznaczone do dzierżawy zaznaczone zostały na obrazku obok jako nr 4 i 5.

- Okres dzierżawy: czas nieoznaczony.

Zgodnie z miejscowym planem zagospodarowania przestrzennego Miasta Cieszyna nieruchomość znajduje się w obszarze 43MN – tereny zabudowy mieszkaniowej jednorodzinnej, 3ZL – tereny lasów, 17KD-L oraz 16KD-L – tereny projektowanych i planowanych do rozbudowy dróg gminnych klasy lokalnej, 2ZD – tereny rodzinnych ogródków działkowych.

Z uwagi na przeznaczenie w planie zagospodarowania przestrzennego większości przedmiotowego obszaru pod projektowaną drogą, na dzierżawionych gruntach nie można wznosić budynków i budowli trwale związanych z gruntem, a w przypadku rozwiązania umów dzierżawy wszelkie nakłady, ulepszenia przedmiotu dzierżawy i nasadzenia, o ile nie ma możliwości ich zabrania przez dzierżawcę, nie podlegają zwrotowi. Gmina Cieszyn w wieloletniej prognozie finansowej nie planuje na najbliższe lata budowy drogi.

Przetargi odbędą się **30 sierpnia 2023 r. w sali nr 205 Urzędu Miejskiego w Cieszynie, Rynek 1 (II piętro)**. Godziny poszczególnych przetargów na dzierżawę dwóch części działki:

- 1. Przetarg na grunt nr 4 o powierzchni 307 m² odbędzie się o godzinie 10:00,
- 2. Przetarg na grunt nr 5 o powierzchni 340 m² odbędzie się o godzinie 10:15.

Stawka wyjściowa przyjęta do przetargów wynosi 0,64 zł/m². Stawka ta będzie stanowić podstawę do określenia wysokości rocznego czynszu dzierżawnego, płatnego do 31 marca każdego roku. Stawki czynszu dzierżawnego podlegać będą rocznej waloryzacji o średnioroczny wskaźnik wzrostu cen towarów i usług konsumpcyjnych. Termin waloryzacji przenosi się na kolejny rok w przypadku, gdy podwyżka czynszu nie przekracza 15,00 zł.

Zgodnie z ustawą z dnia 11 marca 2004 r. o podatku od towarów i usług uzyskana w przetargu stawka czynszu zostanie zwiększona o obowiązującą stawkę podatku VAT (aktualnie 23 %).

Warunkiem przystąpienia do przetargu jest wpłacenie wadium w wysokości 100,00 zł. Wadium należy wnieść przelewem na konto bankowe bądź wpłatą gotówkową na konto bankowe do dnia 28 sierpnia 2023 r. Za termin wpłaty wadium uważa się datę wpływu środków finansowych na konto Urzędu Miejskiego w Cieszynie ING Bank Śląski S.A. w Cieszynie nr 44 1050 1083 1000 0022 6985 8169. Wpłata 1 wadium oznacza chęć przystąpienia do 1 przetargu. W tytule wpłaty należy podać do którego przetargu zgłasza się chęć przystąpienia np. „Wadium do przetargu na grunt nr 4”.

Szczegółowe ogłoszenie o przetargu zostało zamieszczone na stronie internetowej Biuletynu Informacji Publicznej oraz na tablicy Ogłoszeń Urzędu Miejskiego w Cieszynie. Bliższych informacji w tej sprawie można zasięgnąć pod numerem telefonu 33 4794 231 lub 33 4794 230.



KINO "PIAST"

facebook.com/kinociestyn, tel. 33 852 04 26

- 11-17.08, g. 14:00 MAVKA I STRAŻNICY LASU – dubbing polski (fantasy/przyg./animow./familij.), Ukraina, b.o.
- 11-17.08, g. 16:00 NAWIEDZONY DWÓR – dubbing (komedia/horror/familijny), USA, 12
- 11-16.08, g. 18:15 NAWIEDZONY DWÓR – napisy (komedia/horror/familijny), USA, 12
- 11-16.08, g. 20:30 PORADY NA ZDRADY 2 (komedia), Polska, 13
- 14.08, g. 10:30 Wakacyjne Kino Familijne (UWAGA! Wszystkie bilety na seanse z tego cyklu w cenie 12,00 zł): NAWIEDZONY DWÓR – dubbing (komedia/horror/familijny), USA, 12
- 16.08, g. 10:30 Wakacyjne Kino Familijne: NAWIEDZONY DWÓR – dubbing (komedia/horror/familijny), USA, 12
- 17-18.08, g. 10:30 Wakacyjne Kino Familijne: MAVKA I STRAŻNICY LASU – dubbing polski (fantasy/przyg./animow./familij.), Ukraina, b.o.
- 17.08, g. 18:15 PORADY NA ZDRADY 2 (komedia), Polska, 13
- 17.08, g. 20:15 Filmy na życzenie widzów: GRA FORTUNY – napisy (akcja/kryminał/szpiegowski), USA, 15
- 18.08, g. 15:15 PO PROSTU SUPER – dubbing (animowany/przygodowy/komedia/familijny), Norwegia, 6
- 18.08, g. 17:00 ALIBI.COM 2 – napisy (komedia), Francja, 15
- 18.08, g. 19:00 Wydarzenia specjalne: ANDRE RIEU: MIŁOŚĆ MIESZKA POŚRÓD NAS! – napisy. Retransmisja tegorocznego, letniego koncertu z Maastricht, Holandia, 10
- 19-24.08, g. 16:15 PO PROSTU SUPER – dubbing (animowany/przygodowy/komedia/familijny), Norwegia, 6
- 19-24.08, g. 18:00 ALIBI.COM 2 – napisy (komedia), Francja, 15

- 19-23.08, g. 19:45 PIERWSZY DZIEŃ MOJEGO ŻYCIA – napisy (komediadramat), Włochy, 15
- 21-22.08, g. 10:30 Wakacyjne Kino Familijne: LENA I ŚNIEŻEK – dubbing (familijny/przygodowy/komedia), USA, 7
- 23-24.08, g. 10:30 Wakacyjne Kino Familijne: PO PROSTU SUPER – dubbing (animowany/przygodowy/komedia/familijny), Norwegia, 6
- 20.08, g. 14:15 Wydarzenia specjalne: MAVKA I STRAŻNICY LASU – dialogi ukraińskie (fantasy/animow./familijny). Uwaga! Projekcja filmu w oryginalnej wersji ukraińskiej, Ukraina, b.o.
- 24.08, g. 19:45 Filmy na życzenie widzów: BEZMIAR – napisy (dramat), Włochy/Francja, 15

CINEMA CITY

www.cinema-city.pl

- Pełny repertuar kina Cinema City, mieszczącego się w Galerii Stela przy ul. Korfantego 23, znajduje się na stronie internetowej www.cinema-city.pl

COK

www.domnarodowy.pl, tel. 33 851 07 11

- 11.08, g. 21:30 Wakacyjne Kadry: Okno na podwórzu (Plac Teatralny, przy złych warunkach projekcja odbędzie się w COK „Dom Narodowy”)
- 13.08, g. 16:00 Lato z Muzyką: Canzonetta Trio (Park Pokoju, przy złych warunkach koncert odbędzie się w COK „Dom Narodowy”)
- 16.08, g. 17:00 Dyskusyjny Klub Propozycji: Cieszyńska Madonna – historia odkrycia (prowadzi Irena Kwaśny)
- 18.08, g. 21:30 Wakacyjne Kadry: World War Z (Plac Teatralny, przy złych warunkach projekcja odbędzie się w COK „Dom Narodowy”)

- 20.08, g. 18:00 La Glorieta Milonga – niedzielne spotkania z tangiem
- do 31.08 Stefania Bojda – wystawa malarstwa (Miejska Galeria Sztuki Współczesnej 12)
- do 31.08 Maks Kapalski – Obrazy miast wymyślonych (Galeria Ceglana)

ZAMEK CIESZYN

www.zamekcieszyn.pl, tel. 33 851 08 21

- 11-13.08 Skarby z Cieszyńskiej Trówały
- 12.08, g. 15:00 Odkrywaj Cieszyn: Spacer zielarski po Wzgórzu Zamkowym (prowadzi Magdalena Mildner)
- 12.08, g. 15:00 Odkrywaj Cieszyn: Spacer drukarską farbą pisany (prowadzi Jarosław Temkin-Gołaszewski)
- 21.08, g. 09:00 Mała Pracownia Projektowania – makrama – letnie warsztaty dla dzieci (Zamek Cieszyn)
- 22.08, g. 09:00 Mała Pracownia Projektowania – snycerstwo – letnie warsztaty dla dzieci (Zamek Cieszyn)
- 23.08, g. 09:00 Mała Pracownia Projektowania – obróbka wełny – letnie warsztaty dla dzieci (Zamek Cieszyn)
- 24.08, g. 09:00 Mała Pracownia Projektowania – introligatorstwo – letnie warsztaty dla dzieci (Zamek Cieszyn)
- do 10.09 Śląska Rzecz – wystawa

TEATR IM. A. MICKIEWICZA

www.teatr.cieszyn.pl, tel. 33 858 16 52

- 21-25.08, g. 13:30-16:30 Cykl warsztatów inspirowanych książką „Kocia Szajka i duchy w teatrze”



ROKOVÁNÍ
NAD
OLZOU

VYSTOUPÍ
QUEENIE
ADOR DORATH, TURBO
ROLLING STONES TRIBUTE, WITCH HAMMER, PINDUR

12. 8. 23 SOBOTA, START VE 14:00
PARK A. SIKORY, ČESKÝ TĚŠÍN PŘEDPRODEJ: 350 Kč / NA MÍSTĚ: 400 Kč

ČISTÝ FESTIVAL: TŘÍDMĚ ODPAD A CHRÁNÍME PROSTŘEDÍ KOLEM NÁS
WWW.KASSCT.CZ FACEBOOK.COM/KASSTESIN



MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO

www.muzeumcieszyn.pl, tel. 33 851 29 32

- **13.08, g. 11:00** Spacery szersznikowskie: Cantigas de Santa Maria – muzyka i moda w średniowiecznym Cieszynie (prowadzi Agnieszka Górecka-Przywara; bilety w kasie Muzeum przed spacerem, zbiórka na dziedzińcu Muzeum)
- **20.08, g. 11:00** Spacery szersznikowskie: Cieszyn – mały Wiedeń (prowadzi Wojciech Świąć; bilety w kasie Muzeum przed spacerem, zbiórka na dziedzińcu Muzeum)
- **do 31.08** Salon miasta... czyli rzecz o dawnym rynku

MUZEUM DRUKARSTWA

www.muzeumdrukarstwa.pl, tel. 508 200 248

- **do 31.08** Współczesna grafika ukraińska

KSIĄŻNICA CIESZYŃSKA

www.kc-cieszyn.pl, tel. 33 851 38 41

- **25.08, g. 17:00** Prezentacja Agnieszki Laskowskiej pt. „Potajemnie o Polsce – materiały młodzieżowych organizacji tajnych w świetle archiwaliów Polskiego Towarzystwa Ludoznawczego” w ramach cyklu "Cymelia i osobliwości ze zbiorów Książnicy Cieszyńskiej"
- **do 31.08** Jeden rok, wiele początków. Wiosna ludów na Śląsku Cieszyńskim (Galeria Książnicy Cieszyńskiej)

SPORT

www.sport.cieszyn.pl, tel. 33 479 43 95

- **15.08, g. 07:30-19:00** Wycieczka do Małej Fatry na Słowacji (org. TTK PTTK „Ondraszek”)
- **każda sobota, g. 9:00** parkrun – biegaj, truchtaj, maszeruj (przed salą sportową al. J. Łyska 21), parkrun.pl/rejestracja

INNE

- **11.08, g. 18:00** Karaoke Pod Niebem (Multitap Pod Niebem, ul. Szeroka 1)
- **12.08, g. 13:30-23:30** Rockování nad Olzou 2023 (Czeski Cieszyn, Park Sikory)
- **13.08, g. 13:30** Przewodnik czeka! Bezpłatne zwiedzanie miasta z przewodnikiem PTTK (zbiórka pod informacją turystyczną na Wzgórzu Zamkowym)
- **13.08, g. 13:00-20:00** Władysław Byrdy śpiewa ballady miłosne oraz bluesa (Salonik Cieszyńska Wenecja, ul. Przykopa 29)
- **17.08, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka, ul. Mennicza 20)
- **18.08, g. 18:00** Karaoke Pod Niebem (Multitap Pod Niebem, ul. Szeroka 1)
- **20.08, g. 13:00-20:00** Władysław Byrdy śpiewa ballady miłosne oraz bluesa (Salonik Cieszyńska Wenecja, ul. Przykopa 29)
- **20.08, g. 13:30** Przewodnik czeka! Bezpłatne zwiedzanie miasta z przewodnikiem PTTK (zbiórka pod informacją turystyczną na Wzgórzu Zamkowym)
- **20.08, g. 18:00** Festiwal „Koncerty Wyższobramskie” – recital mistrzowski – Władysław Szymański – organy (Kościół Jezusowy)
- **24.08, g. 20:00** Karaoke z Powerem (Club Starówka, ul. Mennicza 20)

- **do 03.09** Siódme lato kota (Galeria w Bramie na Cieszyńskiej Wenecji)

- **do 30.09** Jerzy Wałga – rusznikarz. 500 lat rusznikarstwa w Cieszynie (Foto Galeria Piotr Broda, ul. Głęboka 54)

- **STOWARZYSZENIE "POMOCNA DŁOŃ BLISKO CIEBIE"** zaprasza do swej siedziby przy ul. Górny Rynek 12 w Cieszynie na spotkania z cyklu "Bądźmy bliżej...":
– wtorki, godz. 16:00 Spotkania międzypokoleniowe
– środy, godz. 16:00 Spotkania integracyjne dla młodzieży z Polski i Ukrainy
Kontakt: tel. 798 345 902

- **MUZEUM 4 PUŁKU STRZELCÓW PODHALAŃSKICH**, ul. Frysztacka 2, zwiedzanie po wcześniejszym kontakcie. Krzysztof Neścior, tel. 604 833 667

- **PRZYKOPA 25 – MUZEUM MAGICZNEGO REALIZMU W CIESZYNIE**, ul. Przykopa 25, wtorek-niedziela, godz. 11:00-18:00

- **IZBA CIESZYŃSKICH MISTRZÓW**, warsztat Jerzego Wałgi, ul. Stary Targ 2, tel. 603 219 533

GMINNA RADA DZ. POŻ. PUBL.

tel. 33 4794 346, grdpp@um.cieszyn.pl

Kolejne posiedzenie Gminnej Rady Działalności Pożytku Publicznego odbędzie się **17.08 o godz. 13:00** w Cieszyńskim Stowarzyszeniu Ochrony Zdrowia Psychicznego "Więź"



Więcej imprez na
WWW.CIESZYN.PL

WAŻNE INSTYTUCJE / WIADOMOŚCI

◆ **Urząd Miejski w Cieszynie**

Rynek 1; ul. Kochanowskiego 14
tel. 33 479 200, www.cieszyn.pl

◆ **Cieszyńskie Centrum Informacji**

Rynek 1, tel. 33 479 42 48,
mci@um.cieszyn.pl, api@olza.pl,

◆ **Miejskie Centrum Zarządzania Kryzysowego**

ul. Kochanowskiego 14, tel. 33 47 94 367-70,
tel. alarmowy: 33 47 94 366, gcr@um.cieszyn.pl.
Po godzinach pracy dyżur pełni Straż Miejska.

◆ **Miejski Ośrodek Pomocy Społecznej**

ul. Skrajna 5, tel. 33 479 49 00,
www.mops.cieszyn.pl

◆ **Punkt konsultacyjno-informacyjny dla osób nadużywających środków psychoaktywnych oraz ich rodzin**

ul. Skrajna 5, pok. 4, tel. 33 479 49 31

◆ **Zespół Interdyscyplinarny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie i Punkt Konsultacyjno-Informacyjny ds. Przeciwdziałania Przemocy w Rodzinie**

ul. Skrajna 5, pok. 5, tel. 33 479 49 18,
33 479 49 19

◆ **Powiatowy Ośrodek wsparcia dla osób dotkniętych przemocą w rodzinie**

ul. Mała Łąka 17a, całodobowy telefon:
33 851 29 29

◆ **Hospicjum im. Łukasza Ewangelisty**

ul. Wąska 2, dyżury: każdy wt., 15:30-16:30
tel. 33 851 45 14; 797 353 207
www.hospicjumcieszyn.pl

◆ **Klub Abstynenta „Familia”**

ul. Błogocka 30a, tel. trzeźwości: 33 852 40 00
pon., czw., pt. 16:00–20:00 i wt., śr. 11:00–15:00

◆ **Grupa Anonimowych Alkoholików**

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 53 54
Grupa "DROMADER" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 17:00. Grupa "NOWA PERSPEKTYWA" – spotkania w każdą środę o godz. 19:00

◆ **Grupa Anonimowych Narkomanów**

ul. Księdza Janusza 3
Grupa "Dobra zmiana" – spotkania w każdą niedzielę o godz. 19:15.

◆ **Punkt ds. narkomanii**

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55

◆ **Centrum Profilaktyki Edukacji i Terapii „Kontakt”**

ul. ks. Janusza 3, tel. 33 479 54 55,
www.bycrazem.com

◆ **Miejski Zarząd Dróg**

ul. Liburnia 4, tel. 33 858 28 90,
www.mzd.cieszyn.pl

◆ **Pogotowia**

Energetyczne: tel. 991, Gazowe: tel. 992,
Ciepłownicze: tel. 993, Wodociągowe: tel. 994,
Ratunkowe: tel. 999, Policja: tel. 997,
Straż Pożarna: tel. 998,
Europejski Numer Alarmowy: tel. 112

◆ **Starostwo Powiatowe**

ul. Bobrecka 29, Szeroka 13,
tel. 33 477 71 44, www.powiat.cieszyn.pl

◆ **Straż Miejska**

ul. Limanowskiego 7
tel. 986, 33 857 94 00

◆ **Szpital Śląski**

ul. Bielska 4, tel. 33 852 05 11, www.szpitalslaski.pl

◆ **Zakład Budynków Miejskich Sp. z o.o.**

ul. Liburnia 2a, tel. 33 852 25 60, zbm.cieszyn.pl

◆ **Zakład Gospodarki Komunalnej Sp. z o.o.**

ul. Słowicza 59, tel. 33 479 41 00, zgk.cieszyn.pl

◆ **Dyżury aptek**

Apteka PRIMA, ul. Bobrecka 27 tel. 33 858 27 65

POLUB CIESZYN NA FACEBOOKU

◆ Oficjalny profil Urzędu Miejskiego, informacje urzędowe: www.facebook.com/UMCieszyn.

◆ Oficjalny profil miasta, zapowiedzi imprez kulturalnych i sportowych: www.facebook.com/CieszynRobiWzrazenie.



Bezpłatny Informator Urzędu Miejskiego w Cieszynie, ISSN: 1234-1746. Nakład: 4500 szt.

Wydawca: Urząd Miejski w Cieszynie

Rynek 1, 43-400 Cieszyn, tel. 33 479 42 00,

e-mail: wr@um.cieszyn.pl, www.cieszyn.pl

Zespół redakcyjny: Anna Żertka-Bednarek, Łukasz Kazimierowicz, Jacek Kasperczyk, Grzegorz Stebel, Barbara Stelmach-Kubaszczyk

Redaktor naczelna: Anna Żertka-Bednarek

Projekt layoutu: MALOF design Agnieszka Krasicka

Druk: Wydawnictwo "Triada": Wojciech Wicher, ul. Sielecka 6, 42-500 Będzin

Redakcja zastrzega sobie prawo do skracania oraz opracowania redakcyjnego tekstów zaakceptowanych do druku.

ADOPTUJ PRZYJACIELA!

"Nasi idealni towarzysze zawsze mają cztery łapy" – to prawda! Opisy i zdjęcia: Fundacja "Lepszy Świat".



ELMO jest psiakiem bardzo energicznym, chętnym do zabawy na łące, ale tylko z wybranymi psiakami - te, które mu nie przypadną do gustu, obwarkuje. Na smyczy pędzi jak szczeniak, ale da się go uspokoić. Uwielbia smaczki i za nie zrobi wiele! Jest bardzo przyjacielski do ludzi, lubi głośkanie i pieszczoty. Elmo ma około 2 lata, jest nieduży, w kłębie liczy sobie 40 cm i od czerwca jest mieszkańcem cieszyńskiego schroniska. Serdecznie zapraszamy na spacerkę zapoznajmy z tym uroczym psiakiem!

Na telefon w sprawie Elmo czekamy pod numerami Fundacji "Lepszy Świat": 782 717 771 lub 669 223 033 (jeśli nie odbieramy, zostawcie nam wiadomość SMS, oddzwonimy).



ORSON jest młodym i kontaktowym psem, który uwielbia ludzi, zabawę i głośkanie. Ma dużą chęć do nauki i jest gotowy na nowe przygody w życiu. Szuka odpowiedzialnych opiekunów, którzy podarują mu ciepły dach nad głową i mnóstwo miłości. To psiak średniej wielkości, w kłębie mierzy 45 cm. Ma około roku. Jest w schronisku od 1 lipca. Został zaszczepiony, odrobaczony i zaczipowany.

Jeśli chcesz dać temu psiakowi szansę na nowy dom, skontaktuj się z Fundacją "Lepszy Świat": tel. 782 717 771 lub 669 223 033 (jeśli nie odbieramy, zostawcie nam wiadomość SMS, oddzwonimy).

O pierwszej cieszyńskiej aptece

Pierwsza cieszyńska apteka mieściła się w Ratuszu w izbie na prawo od wejścia. Pierwszym znanym cieszyńskim aptekarzem był Baltazar Ridinger, szczególnie zachował się po nim inwentarz apteczny z 1585 r. świadczący o niezwykle bogatym wyposażeniu, którego częścią były m.in. moździerz, woskowa deska do ucierania maści, szkatuły wszelakie, puszki zestaw panwi do wygotowywania, aparatura do destylacji.

Pierwszy cieszyński aptekarz zwolniony był z płacenia czynszu za izbę w Ratuszu, jednak był zobowiązany dostarczyć na rzecz miasta atrament i czerwony wosk. Barbara Poloczkowa przypuszczała, że Ridinger przybył do Cieszyna wraz z dworzankami saskiej księżniczki Sydonii Katarzyny, drugiej żony księcia Waława III Adama, zatem można założyć, że zorganizowanie cieszyńskiej apteki miało miejsce w 1567 roku. Kolejnym cieszyńskim aptekarzem został Wolf Siegel, który wyposażenie apteki sprzedał w 1595 r. Łukaszowi Franczeliusowi za sumę 150 talarów. Apteka jednak podupadła, skoro wdowa po Franczeliusie w 1619 r. sprzedała ją za cenę zaledwie 30 talarów Jerzemu Kurciusowi.

Księżna Elżbieta Lukrecja w 1627 r. przywilejem zezwoliła na prowadzenie apteki swemu balwierzowi Krzysztofowi Reimuldtowi, który wyjednał sobie także możliwość handlu woskiem i atramentem, wódką, likierami, cukrami, konfektami. Wbrew przywilejowi oferował jednak sukno, sól i wino, czym narobił sobie wrogów wśród mieszczan, którzy zemścili się w 1629 r., kiedy Reimuldt jako luteraнин odmówił udziału w uroczystościach kościelnych (wszak księstwo od 1609 r. znów było katolickie). Magistrat postanowił zamknąć aptekę, pieczętując doń wejścia, co oczywiście ufny w poparcie księżnej Reimuldt zlekceważył. Spór rozsądzić miał sąd ziemski i, choć krewki aptekarz ukarany został grzywną, to jednak utrzymał aptekę w swoich rękach. Musiał jednak Reimuldt stracić w oczach księżnej, skoro ta przyjęła na dwór synów krewnego swego sekretarza Eleazara Tillicha. Christian Cunrad został lekarzem księżnej, Jerzy i Karol przejęli aptekę. Warto nadmienić, że w bibliotece ks. Szersznika zachował się podręcznik, opisujący metody destylacji leków, wydany w Hamburgu w 1615 roku. Atrybucję tego podręcznika przypisuje się Karolowi Cunradowi.



Córki Hausnerów – Franciszka, Barbara, Beata, olej na płótnie, Cieszyn ok 1790 r., ze zbiorów MŚC, fot. K. Firla.

W 1670 r. przybył do Cieszyna aptekarz Waław Staal, lecz po 1679 r. został jako ewangelik wykreślony z listy obywateli, wtedy interes przejął opawski farmaceuta Christian Kampf, co ciekawe, w 1696 r. został wybrany burmistrzem. Po nim aptekę przejął w 1707 r. Franciszek Opawski, który poniósł znaczną stratę w pożarze miasta w 1720 r. Jego następcą został zięć Józef Kunstchick, który w 1731 r., sprzedał aptekę, czy też precyzyjnej to określając, jej wyposażenie Franciszkowi Schüllerowi. W tym czasie szpital oraz aptekę w Cieszynie otworzyli również bonifratrzy, doskonale zaopatrzoną i prosperującą jak wiadomo po dziś dzień. Byli jednak solą w oku Schüllera płacącego wysoki roczny podatek. Cieszyński farmaceuta skarżył się na konkurencję ze strony bonifratrów i cesarski przywilej umożliwiający im sprzedaż leków poza szpitalem. Co więcej, kolejną konkurencję stanowiła apteka przyszpitalna sióstr elżbietanek, które w 1754 r. osiadły przy cieszyńskim Rynku, a także luterańscy lekarze, którzy sprowadzali lekarstwa z Halle.

Po śmierci Schüllera aptekę sprzedała jego córka Anna wiedeńcykowi Eliaszkowi Hausnerowi, co warte podkreślenia, dyplomowanemu farmaceucie cieszącemu się powszechnym uznaniem wśród cieszyńskich mieszczan. Po jego śmierci aptekę w 1788 roku przejęła żona Jadwiga, która poślubiła pomocnika aptekarskiego Jana Goliaśa.

Ich małżeństwo ma tyleż romantyczny początek, co tragiczny. Otóż zazwyczaj takie związki zawierane były z rozsądku, bowiem wdowy po aptekarzach nie mogły sprzedawać lekarstw. Jadwiga jednak zawdzięczała Janowi życie - tenże uratował ją z pożaru, który strawił cały niemal Cieszyn w 1789 r. Cieszyńska apteka miejska, od swego zarania prowadzona w budynku cieszyńskiego Ratusza, najpewniej po jego pożarze w 1836 r. została przeniesiona do domu kupionego jeszcze przez Eliasza Hausnera mieszczącego się przy Rynku. Od tego momentu apteka nazywana już nie była miejską, lecz Apteką pod Czarnym Orłem. Ta prowadzona była przez spadkobierców Jadwigi Goliaśowej, Leopolda Petera seniora oraz Leopolda Petera młodszego, po którym interes przejął w 1901 r. doktor Karol Zaar z Frydku. Za jego sprawą przyrynkowa apteka raz jeszcze zmieniła lokalizację, bowiem w 1911 r. przeniesiona została dwa domy dalej, gdzie wejście doń wyróżnia witryna ozdobiona medalionami wykonanymi w Wiedniu w pracowni Hohmanna, tak zlokalizowana służy kolejnym pokoleniom po dziś dzień.

Obiekty związane z przyrynkową apteką można obejrzeć do 3 września br. na wystawie „Salon miasta... czyli rzecz o dawnym Rynku” w Galerii Wystaw Czasowych Muzeum Śląska Cieszyńskiego. ♦

JAN PAWEŁ BOROWSKI
MUZEUM ŚLĄSKA CIESZYŃSKIEGO